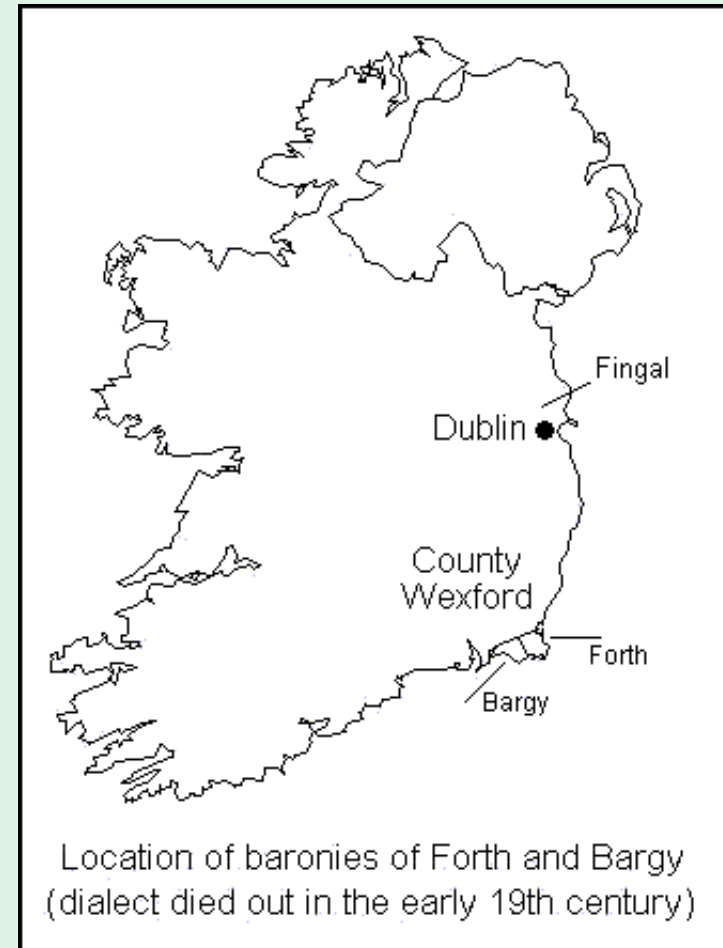


The background to Irish English studies



In the late eighteenth century one Charles Vallancey (1725-1812) produced a 28-page glossary for the dialect of Forth and Bargy in the south-east corner of Wexford and had it published by the Royal Irish Academy in 1788 shortly after its founding. This was arguably the first study of English in Ireland and was in keeping with the antiquarian interest in dialects which prevailed at the time and continued into the nineteenth century.



Another glossary was written by a Protestant minister Jacob Poole and later edited by the Dorset poet William Barnes in 1867.



A
G L O S S A R Y ,
With some Pieces of Verse,
OF THE
OLD DIALECT OF THE ENGLISH COLONY
IN THE BARONIES OF
FORTH AND BARGY,
COUNTY OF WEXFORD, IRELAND.

Formerly collected
By JACOB POOLE,
OF GROWTOWN, TAGHMON, COUNTY OF WEXFORD :



*And now edited, with some Introductory Observations, Additions from
various sources, and Notes,*

By WILLIAM BARNES, B. D.
AUTHOR OF A GRAMMAR OF THE DORSETSHIRE DIALECT.

LONDON :
J. RUSSELL SMITH, 36, SOHO SQUARE.
1867.

David Patterson produced a prescriptive work on vernacular Belfast English which provides insights into how it was pronounced in the mid-nineteenth century.



THE
PROVINCIALISMS OF BELFAST
AND THE SURROUNDING DISTRICTS

POINTED OUT AND CORRECTED:

TO WHICH IS ADDED
AN ESSAY
ON
MUTUAL IMPROVEMENT SOCIETIES.

BY
DAVID PATTERSON,
INDUSTRIAL TEACHER OF THE BLIND AT THE ULSTER INSTITUTION FOR THE DEAF AND DUMB
AND THE BLIND, AND A RESIDENT OF BELFAST FOR THE LAST FORTY YEARS.

"If there's a hole in a' your coats
I redo ye tent it;
A chiel's amang ye takin' notes,
And faith he'll prent it."—BURNS.

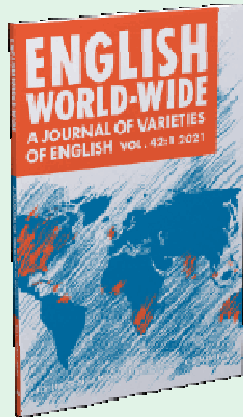
BELFAST:
PRINTED BY ALEX. MAYNE, HIGH STREET.
1860.

[PRICE ONE SHILLING.]



On the following slides only books relating to Irish English studies are shown. Please bear in mind that there are many insightful articles in this field which have appeared over the decades in major linguistic journals and in various edited volumes and handbooks not dedicated solely to Irish English. Check the Source Book for Irish English (following slide) and the update on the Irish English Resource Centre for details of these studies.

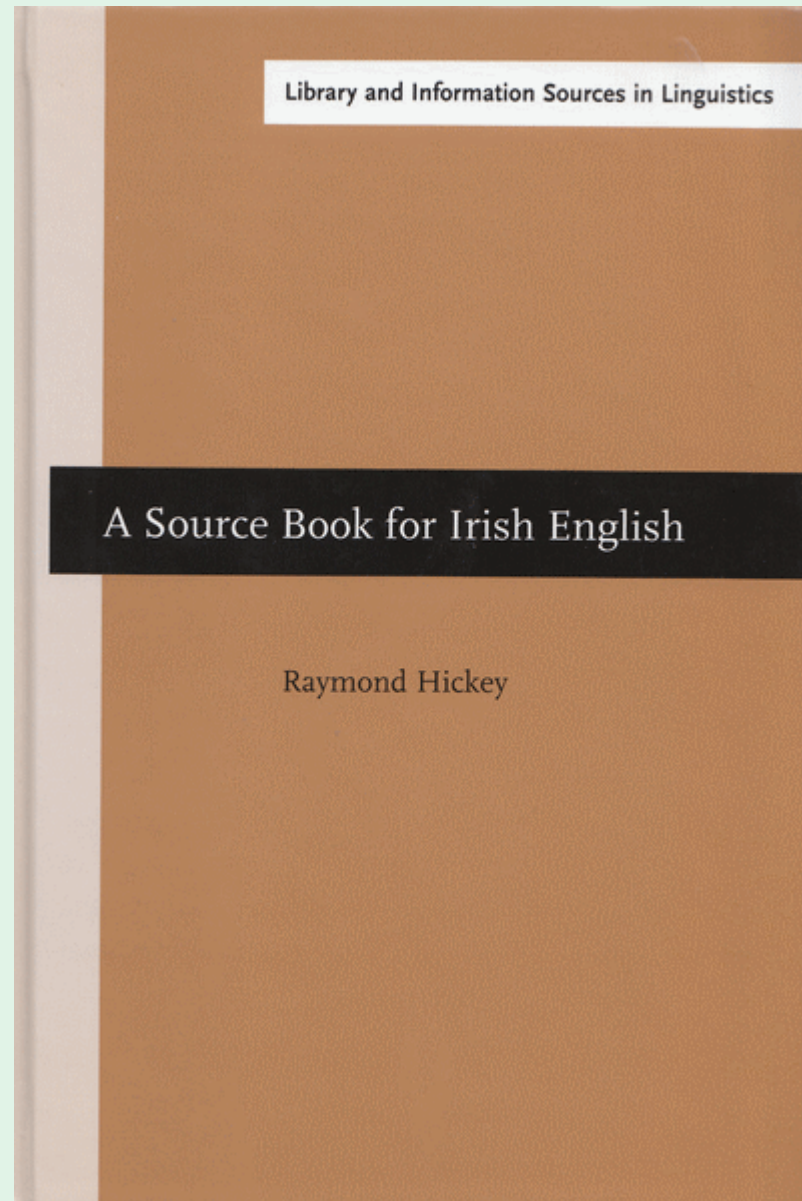
There is also a continuing series of conferences, called *New Perspectives in Irish English*, which is held bi-annually and which has produced many papers relevant to diverse areas of Irish English studies. The next conference – the seventh in the series – will take place in University College Cork in 2022.



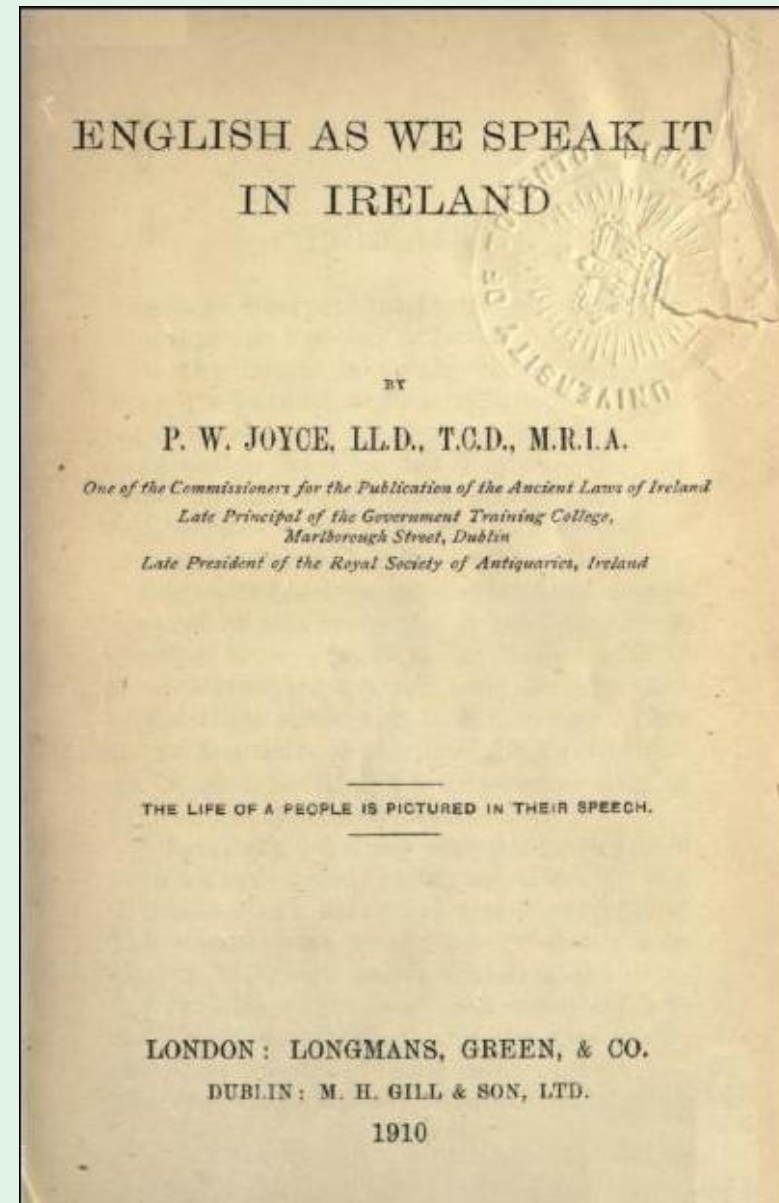


Many short dialect studies appeared in local journals throughout the second half of the 19th century. The exact references with commentaries can be found in the book on the right.

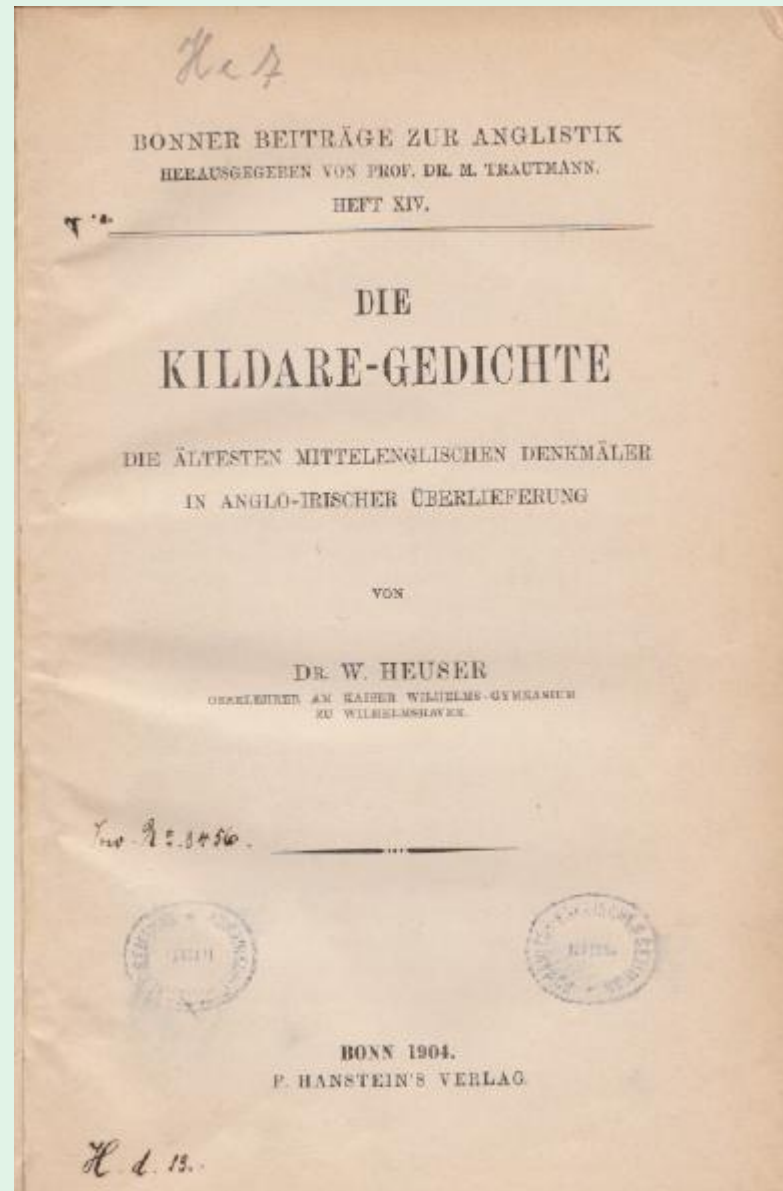
There is also a continual update of the Source Book provided on the Irish English Resource Centre. This contains hundreds of items which appeared since the original book was published in 2002 by John Benjamins.



Patrick Weston Joyce (1827-1914) was a renowned researcher into placenames in Ireland and the Irish language. At the end of his long life he wrote the first book-length treatment of the English language in Ireland.



Wilhelm Heuser (1864 - c. 1925) was a German Anglicist who is remembered today for studies of early London English and Old Frisian. His PhD thesis was an edition of the *Kildare Poems*, in MS Harley 913 in the British Museum, which was published in Bonn in 1904. No picture of Heuser exists and it is not known when he died.



A new edition of the same collection of poems was published by Angela Lucas (NUI Maynooth) in 1995.

Angela M. Lucas

Anglo-Irish Poems of the Middle Ages



the columba press



Jeremiah Joseph Hogan (1902-1982) was an Irish academic and later president of UCD. The book on the right was a philological study of the historical textual record for English in Ireland. He also wrote *An Outline of English Philology*, chiefly for Irish students with many references to Irish English.



THE ENGLISH LANGUAGE
IN IRELAND

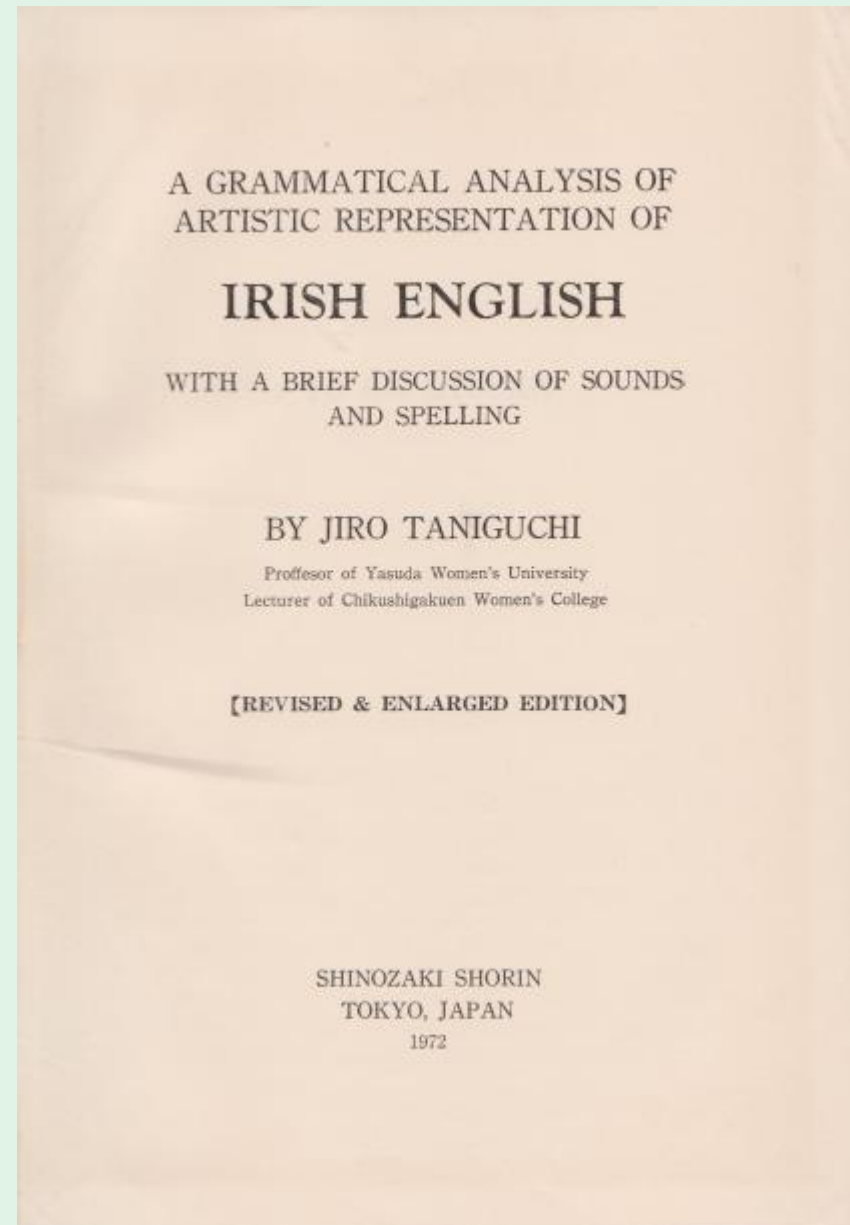
BY
JEREMIAH J. HOGAN
M.A., B.Litt.

DUBLIN
THE EDUCATIONAL COMPANY
OF IRELAND
1927

McGrath Publishing Company
College Park, Maryland

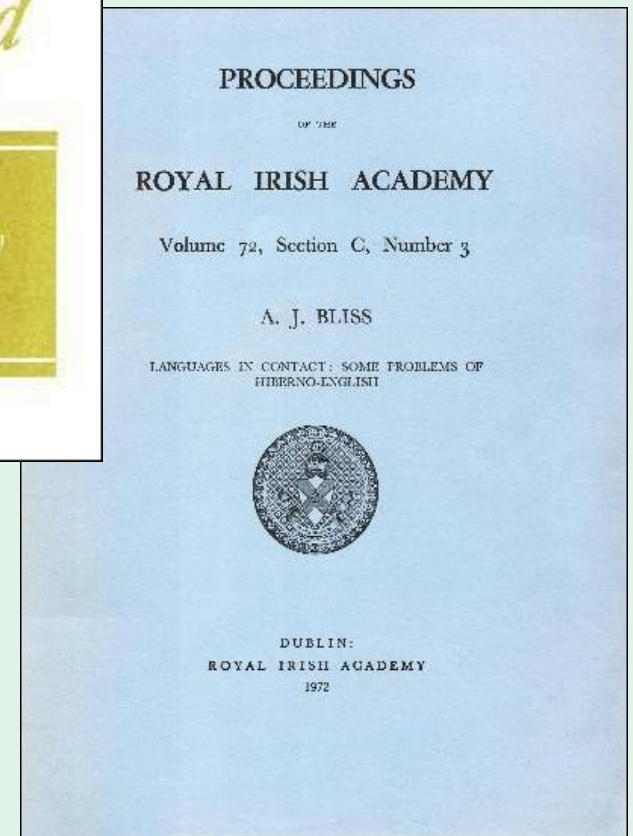
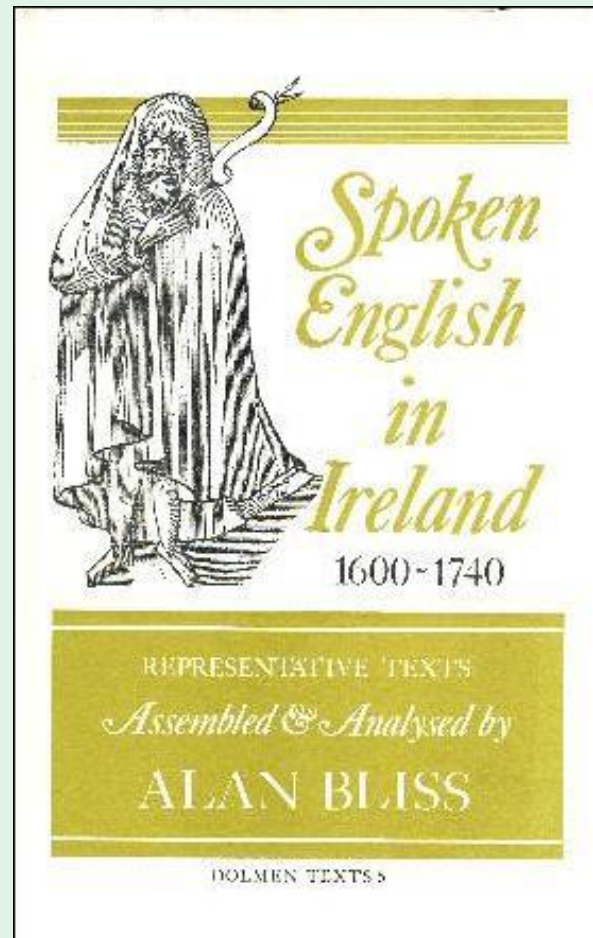
1970

An insightful study of the language of Irish literature in English appeared in 1955 in Tokyo (reprinted in 1972) by the little known Japanese Anglicist, Jiro Taniguchi.





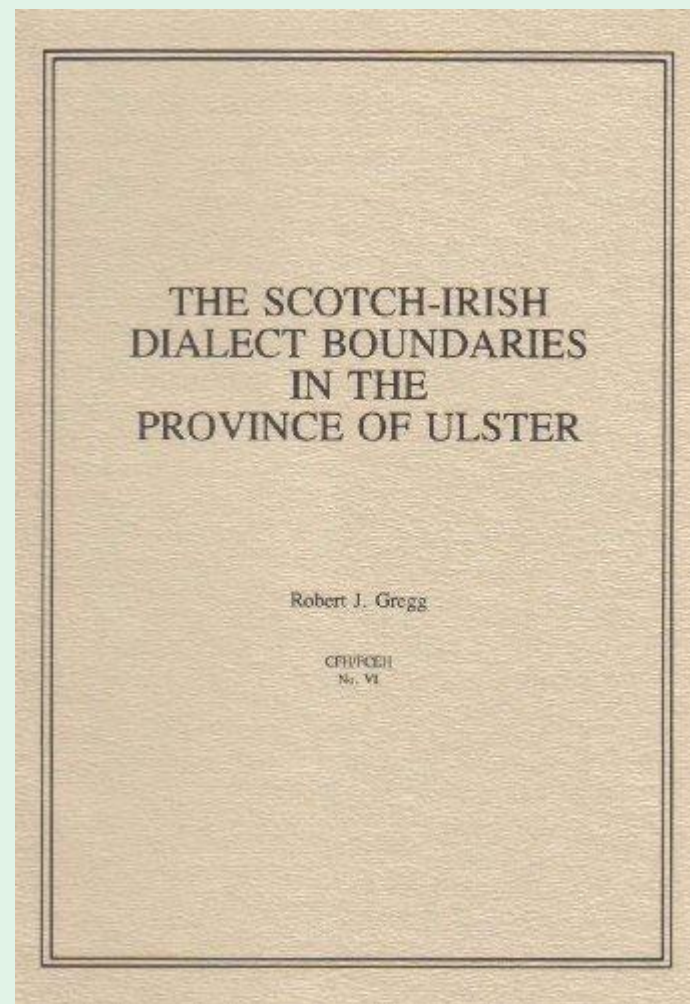
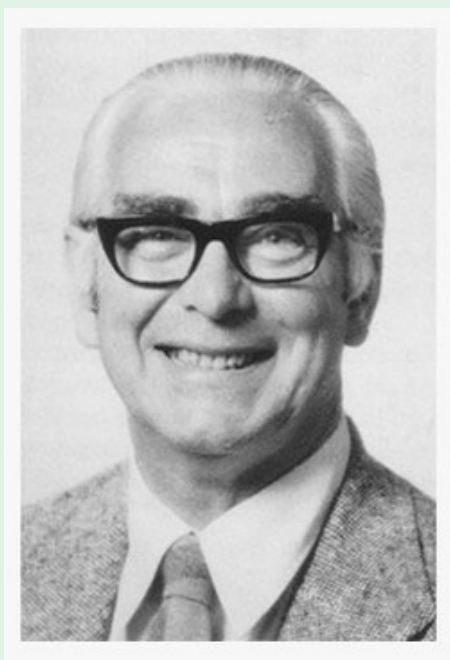
Alan Bliss (1921-1985) was an English philologist who, after moving to Ireland to take up a chair of English language at UCD, became interested in Irish English and produced a number of studies which paved the way for the modern concern with this variety of English.



Works on English and Scots in Ulster



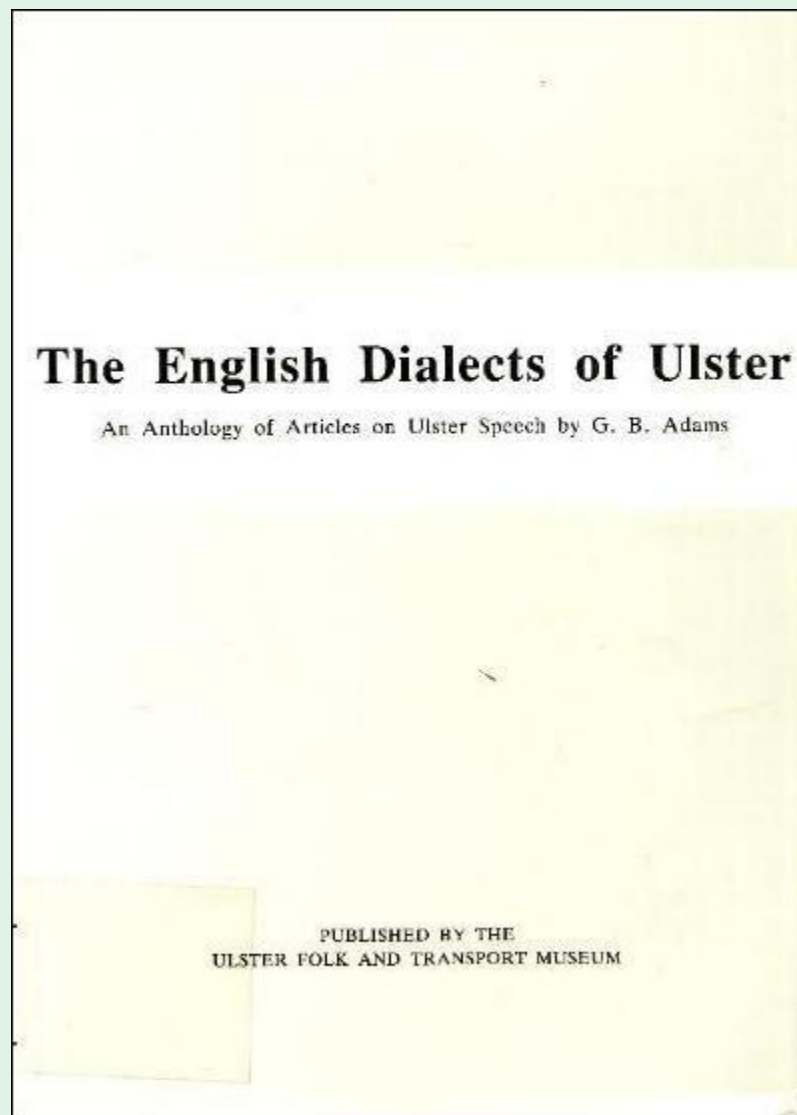
Robert J. Gregg (1912-1998) was a Northern Irish scholar who specialised in Ulster Scots. He later moved to Vancouver where he worked at the University of British Columbia.



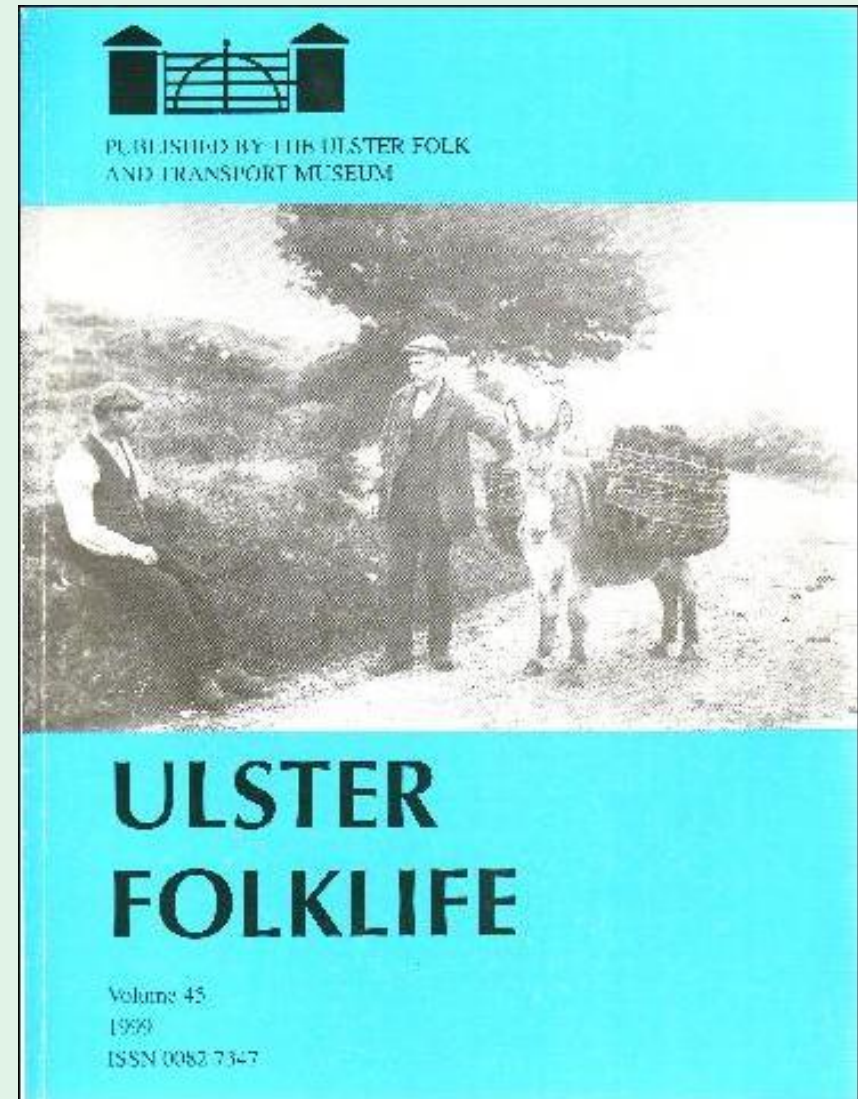
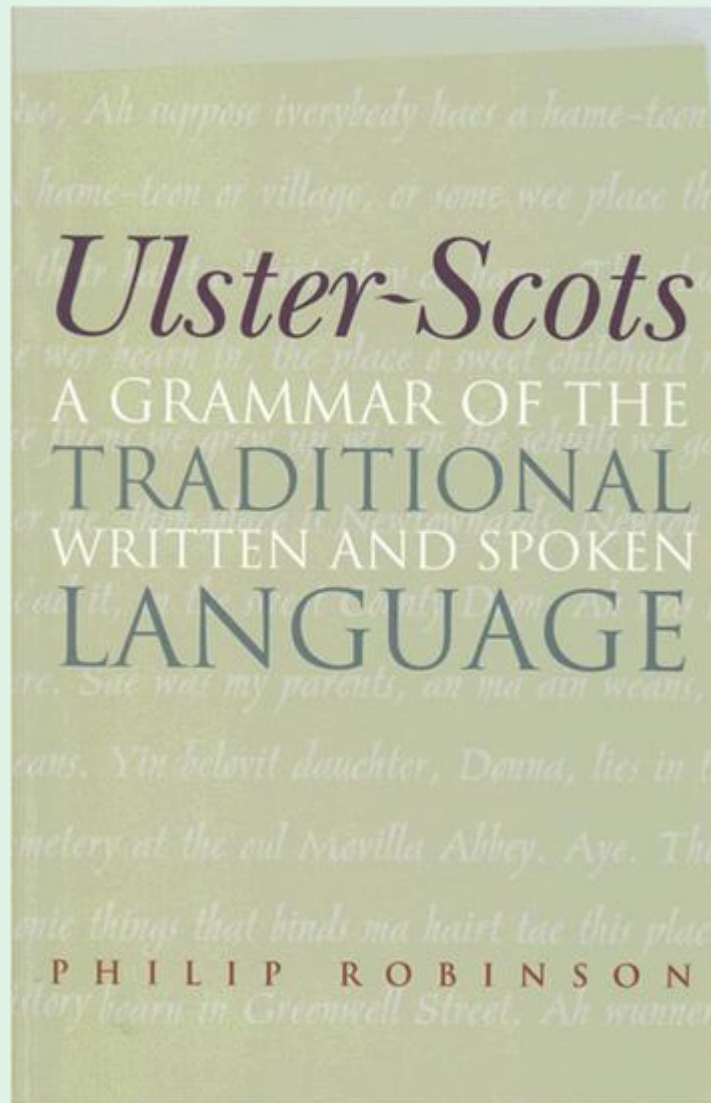
Works on English and Scots in Ulster



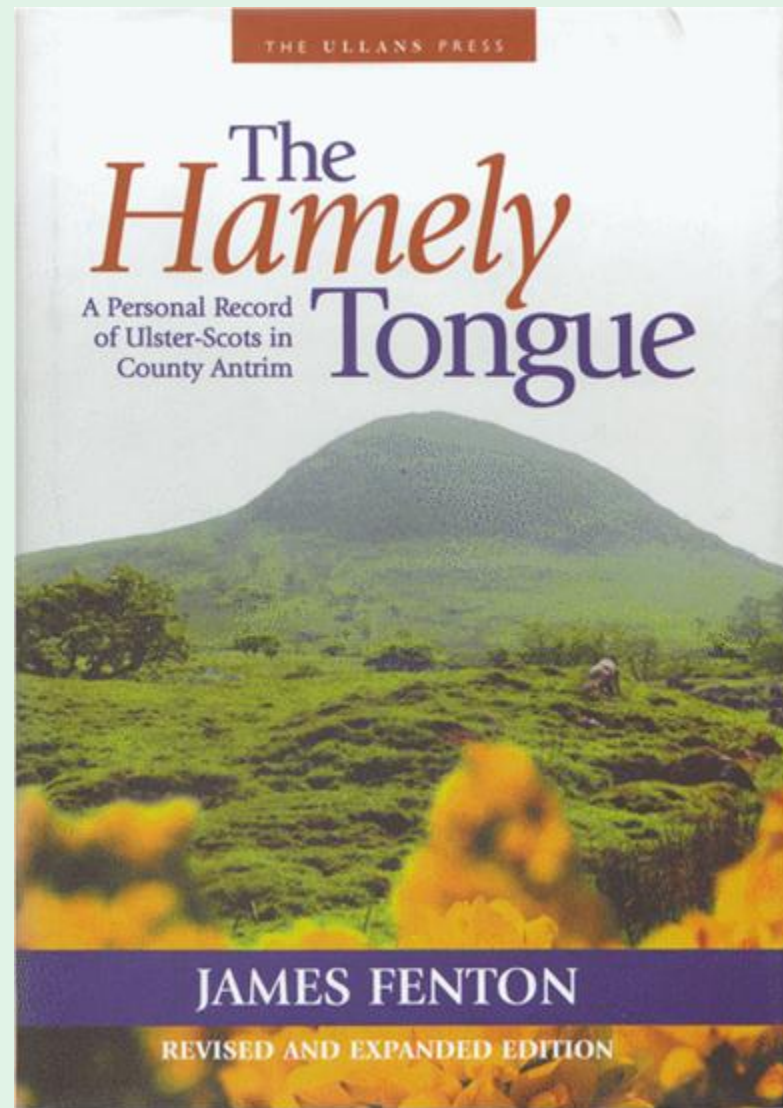
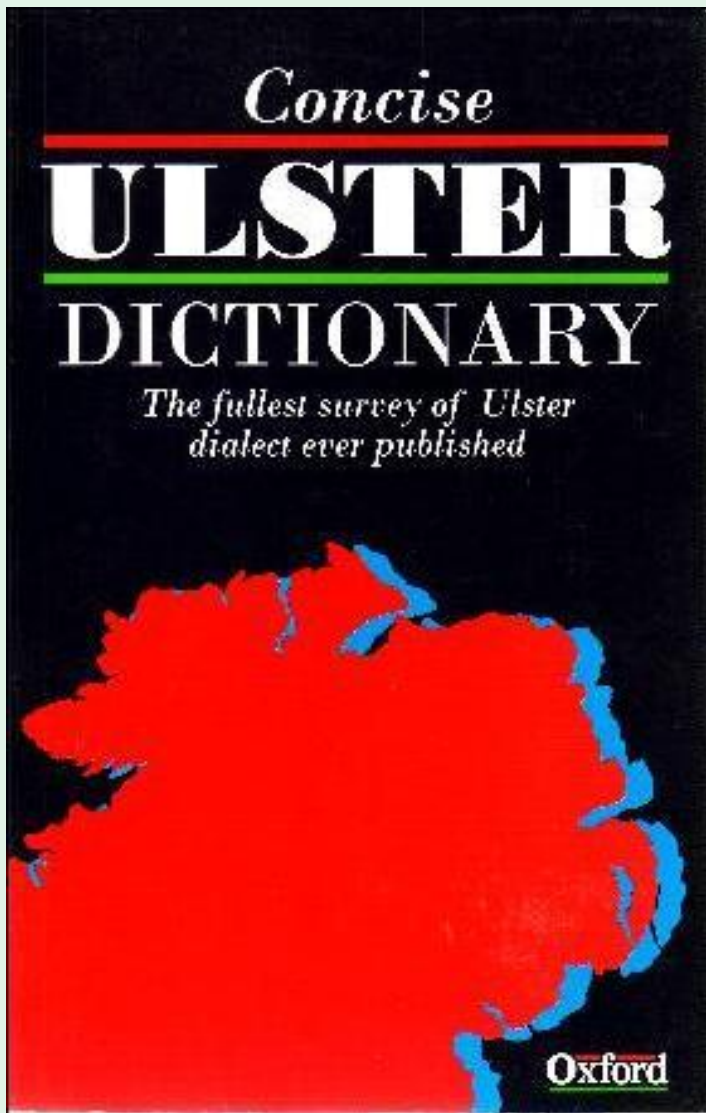
George Brendan Adams (1916-1982) was a prolific dialectologist of English and Scots in Ulster who worked at the then Ulster Folk and Transport Museum.



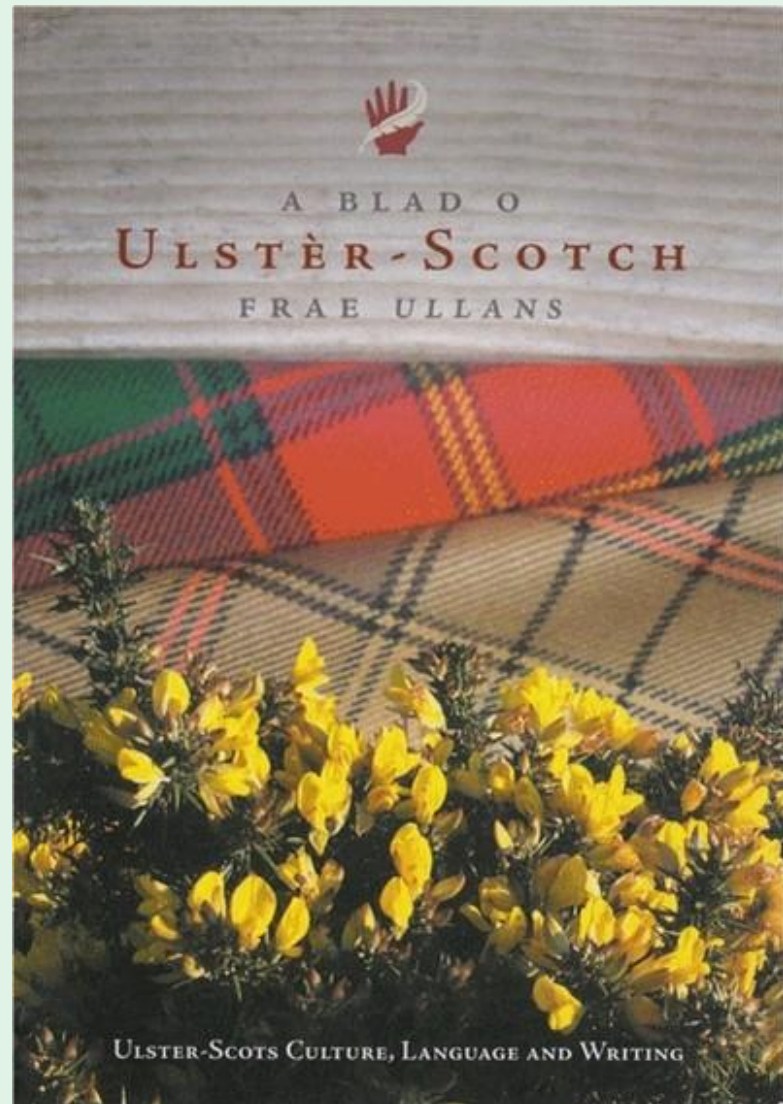
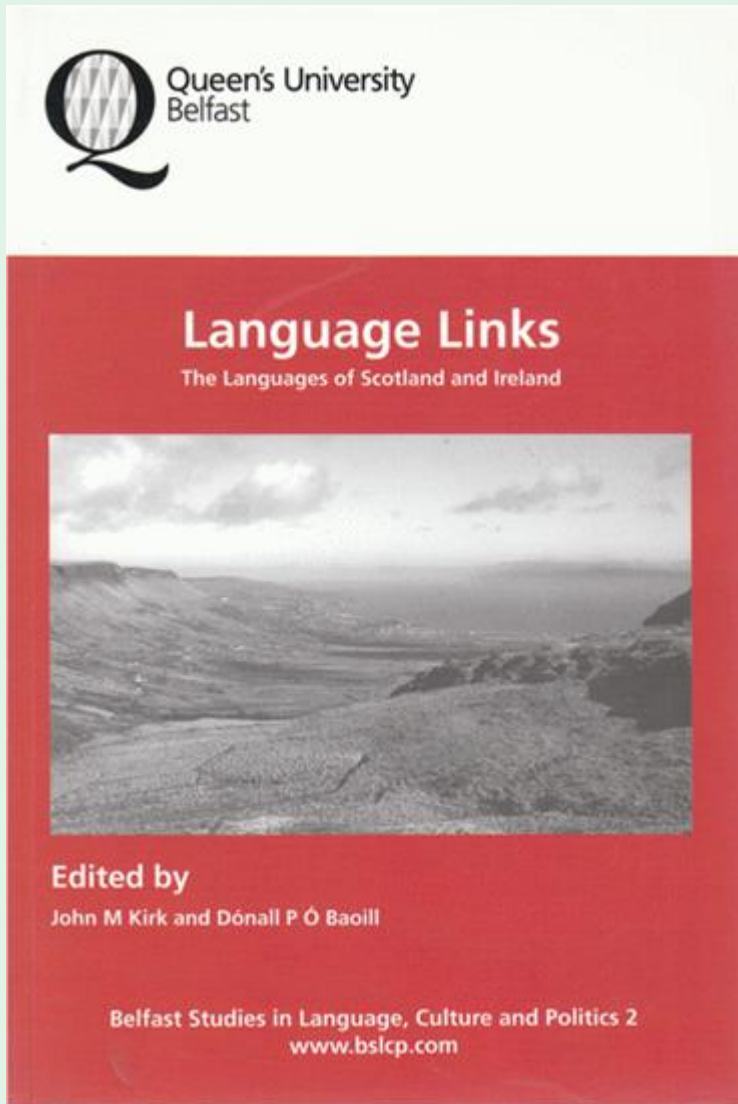
Works on English and Scots in Ulster



Works on English and Scots in Ulster



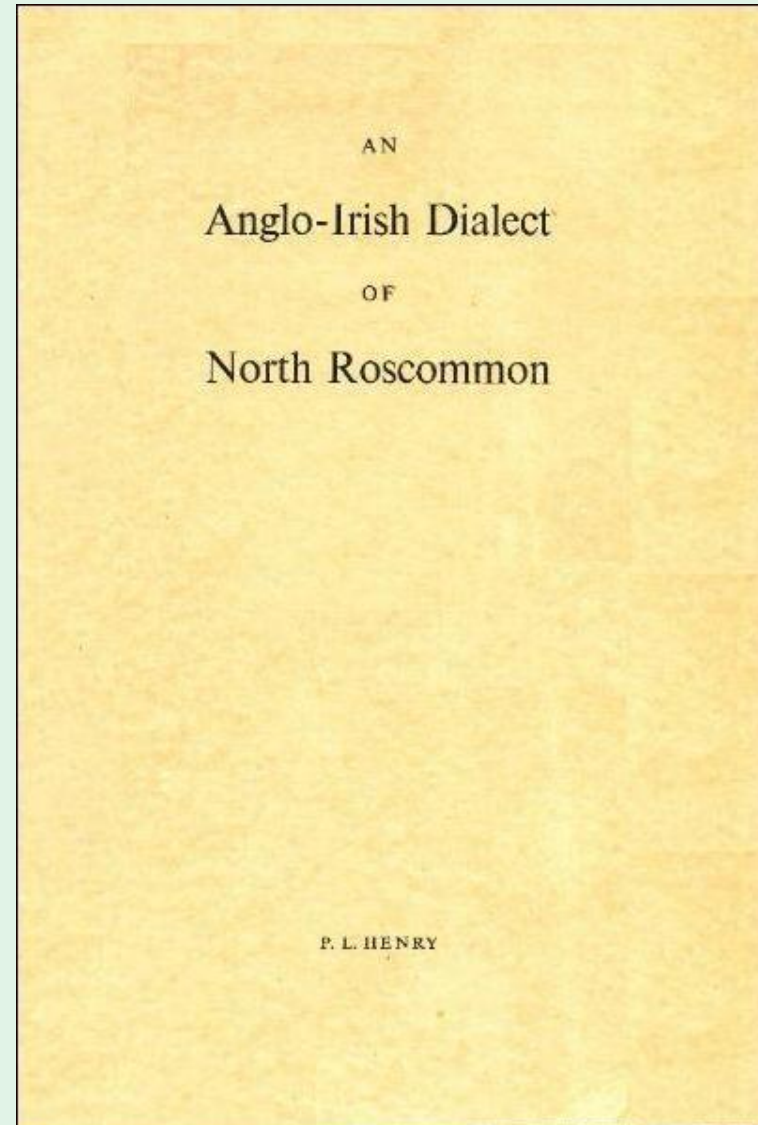
Ulster Scots and its connections with Scotland



A single early work of the 1950s



Patrick Leo Henry was an Irish Anglicist and professor at NUI Galway. He did his PhD in Zurich on English spoken in Co. Roscommon which was published in 1957. It is one of the earliest of the modern studies of vernacular Englishes in Ireland. In this case it was one which was considerably influenced by the language shift from Irish which had taken place in that county within Henry's living memory.



Irish English in the 1970s and 1980s



Perspectives on the English language in Ireland

Proceedings of the
First Symposium on Hiberno-English
held at Trinity College Dublin
16-17 September 1985

Edited by

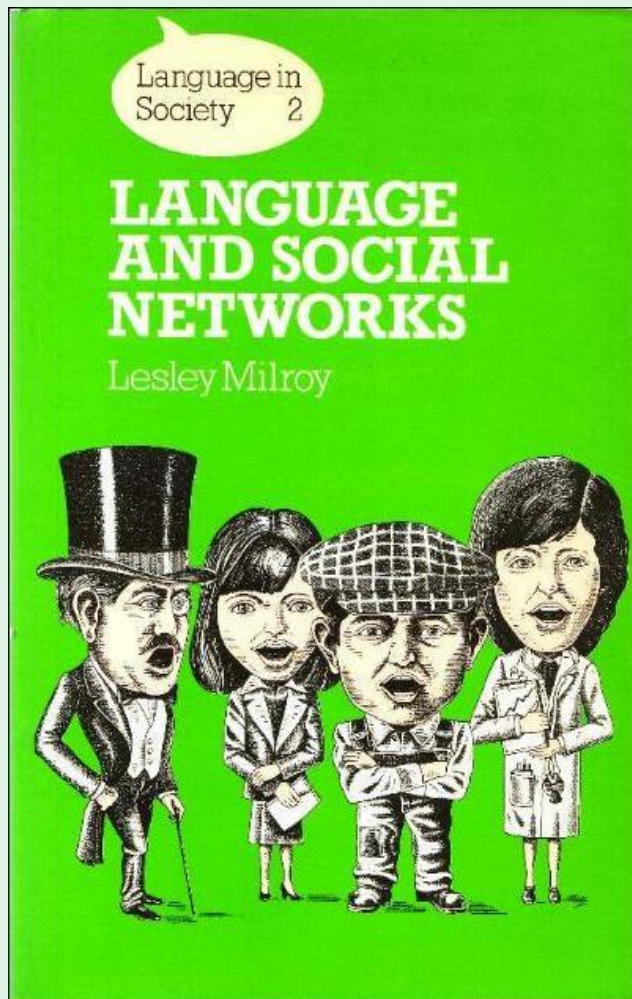
John Harris

David Little

David Singleton

Centre for Language and Communication Studies
Trinity College Dublin

Works on English in Belfast and Social Network Theory

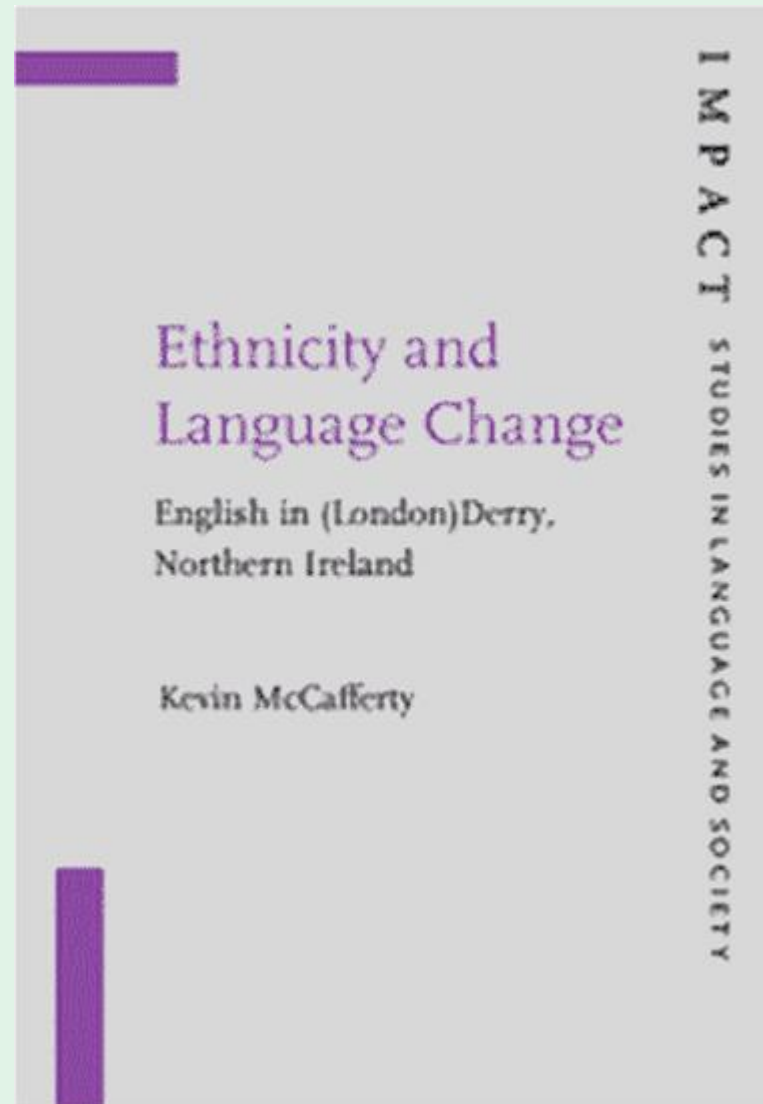
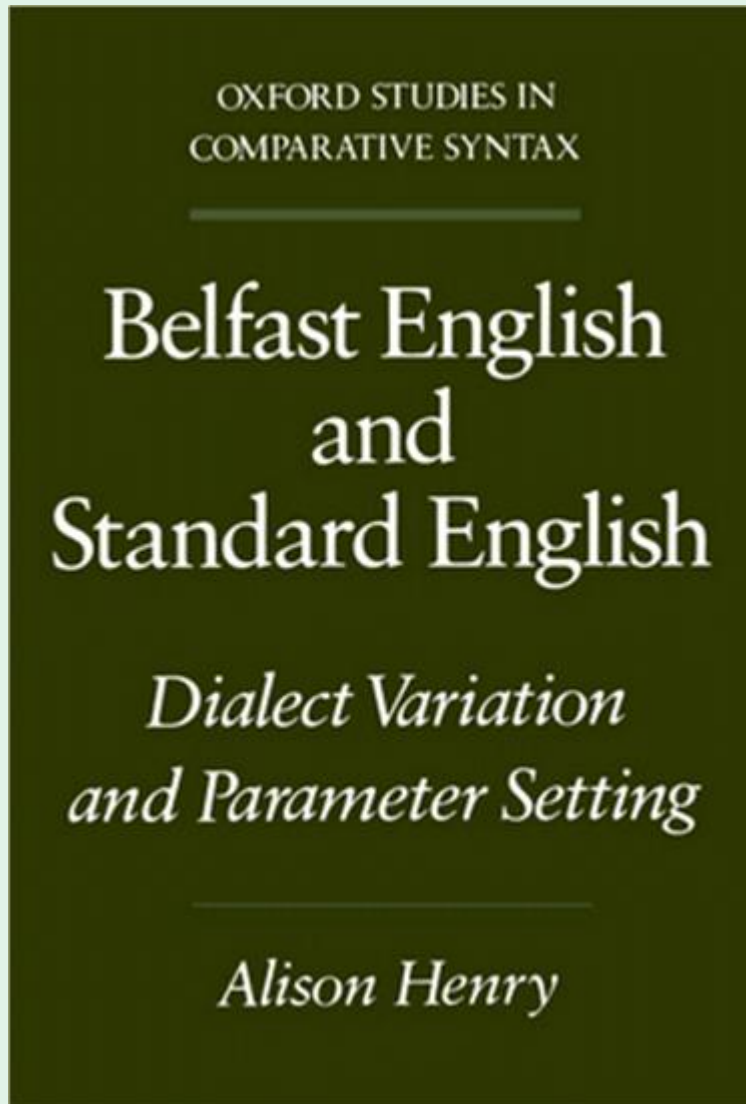


Regional accents
of English:
BELFAST

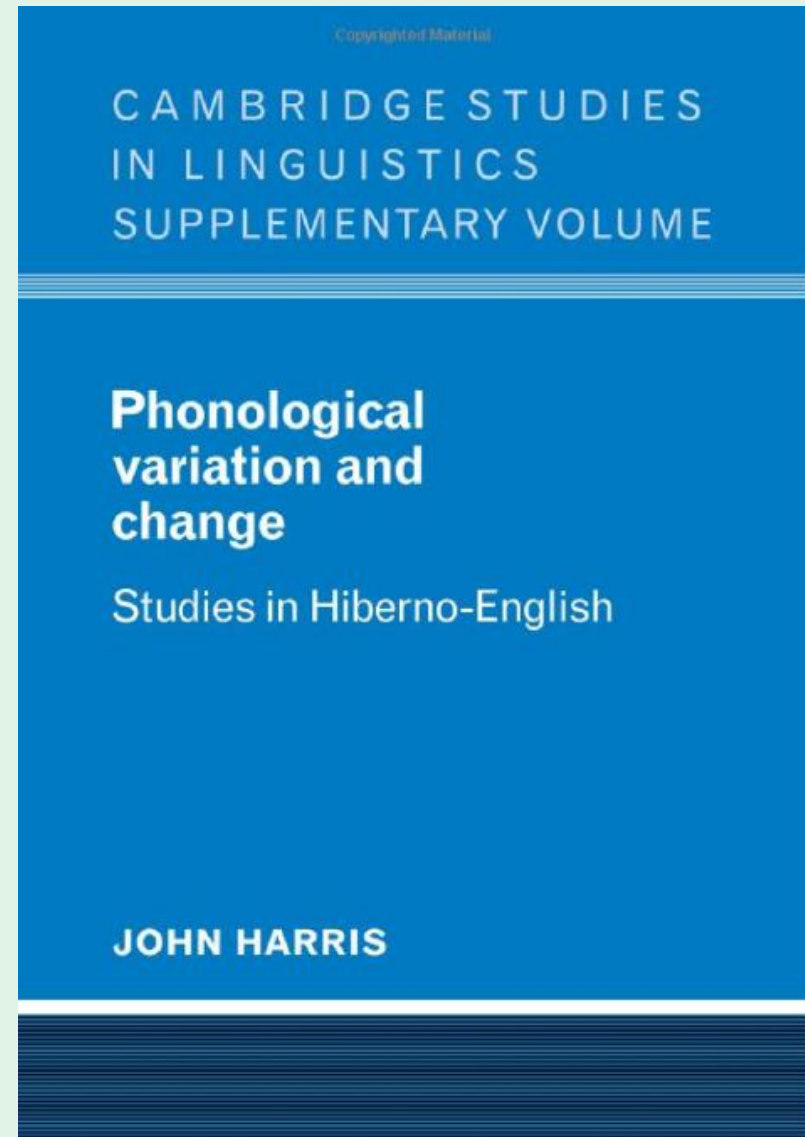
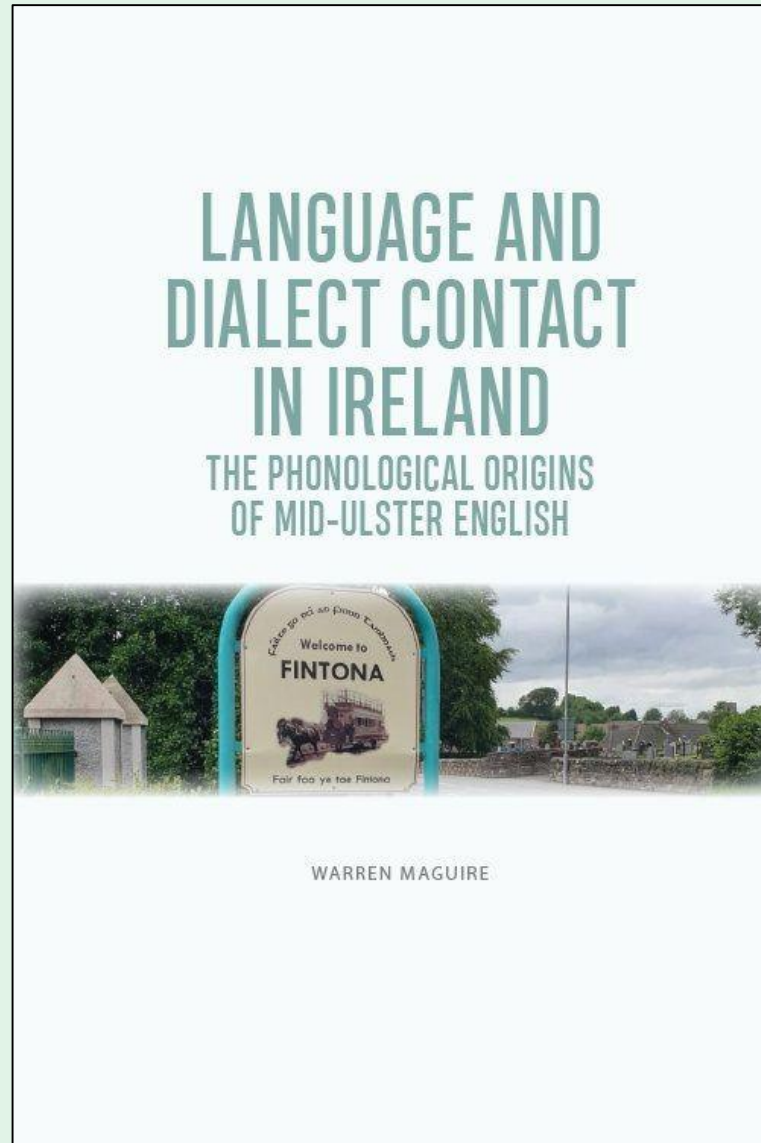
James Milroy

Blackstaff
Press

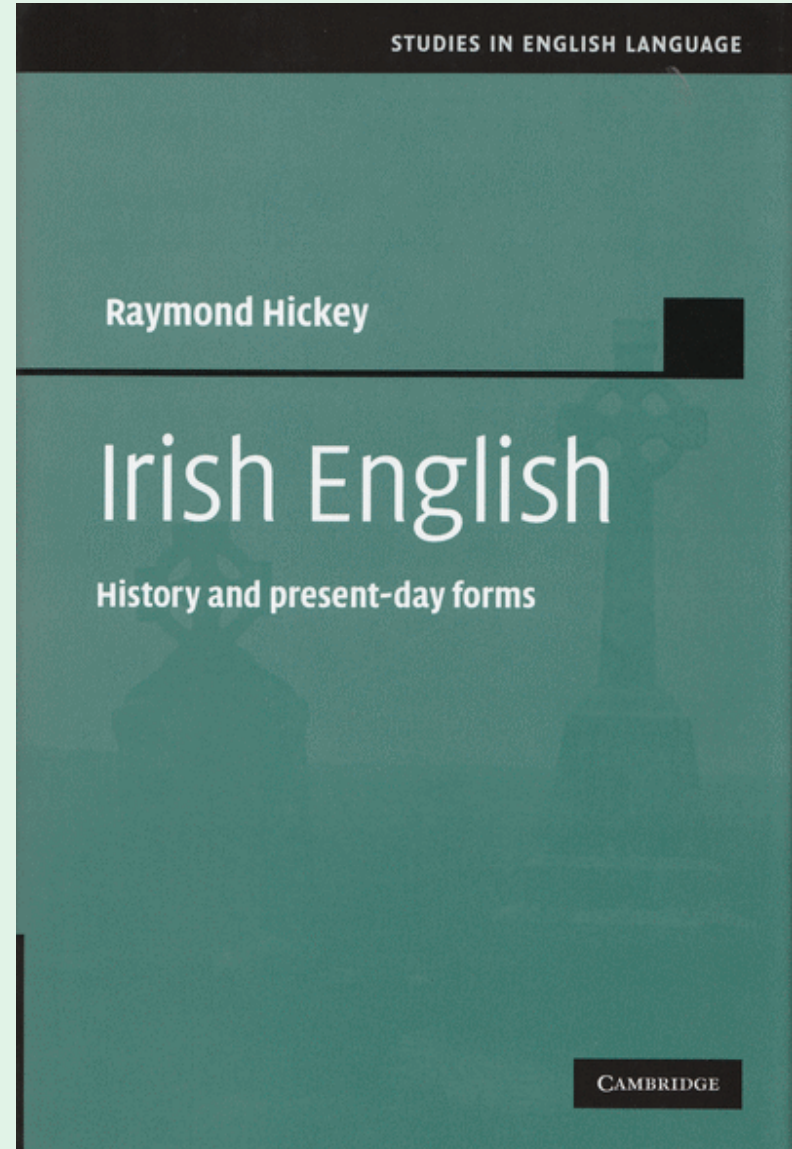
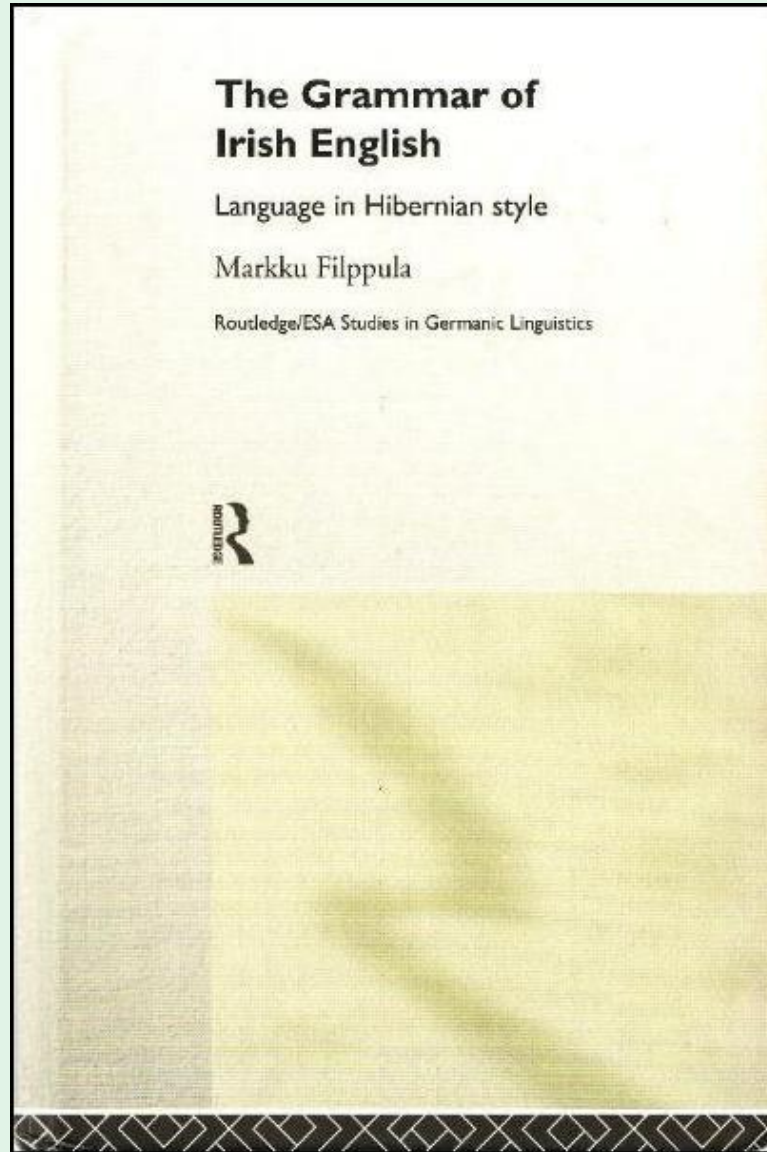
English in Belfast and (London)Derry



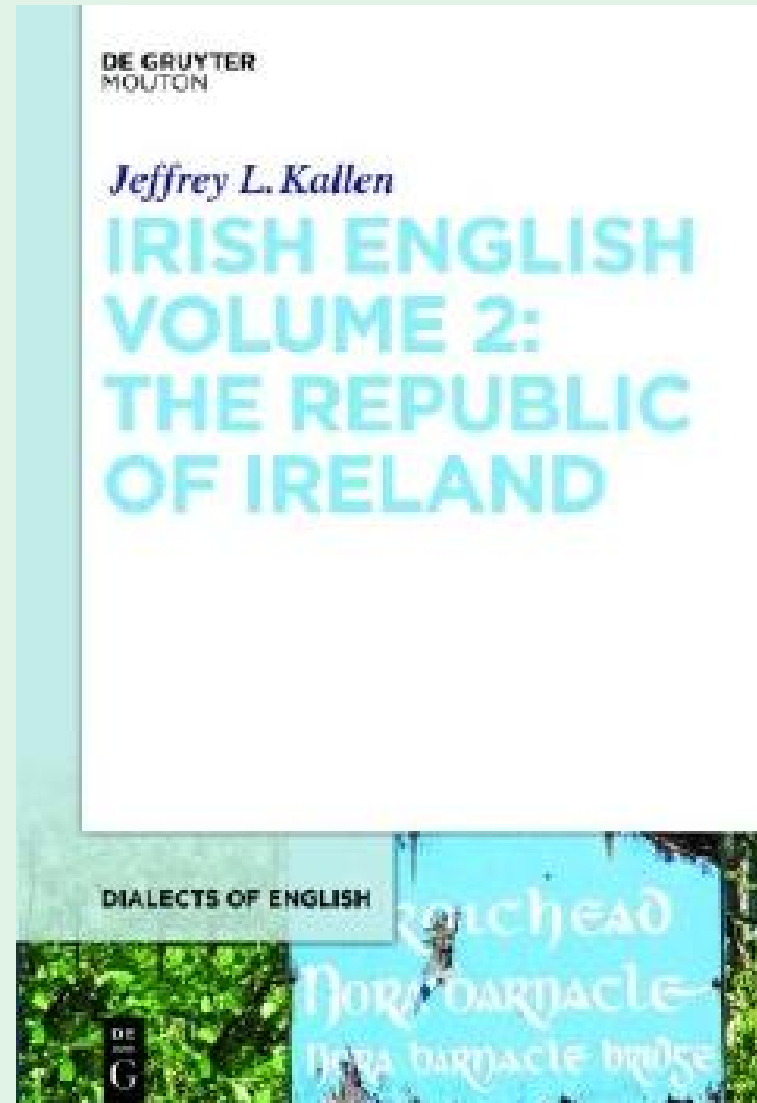
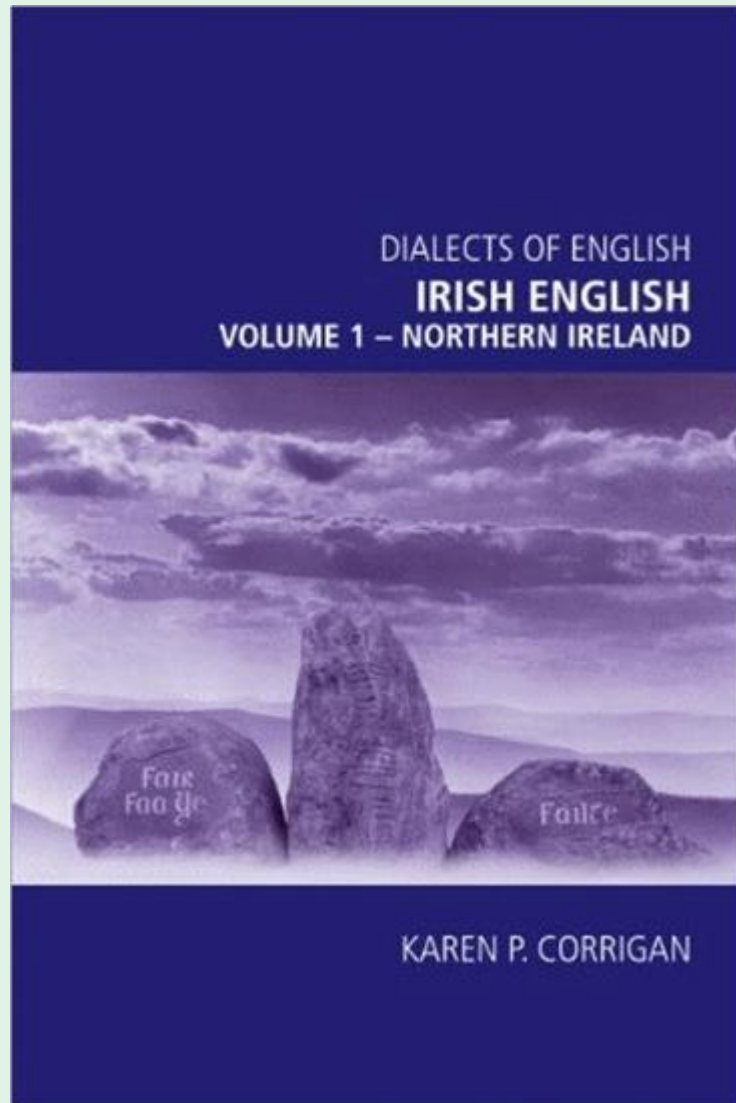
Phonological investigations of English in Ulster



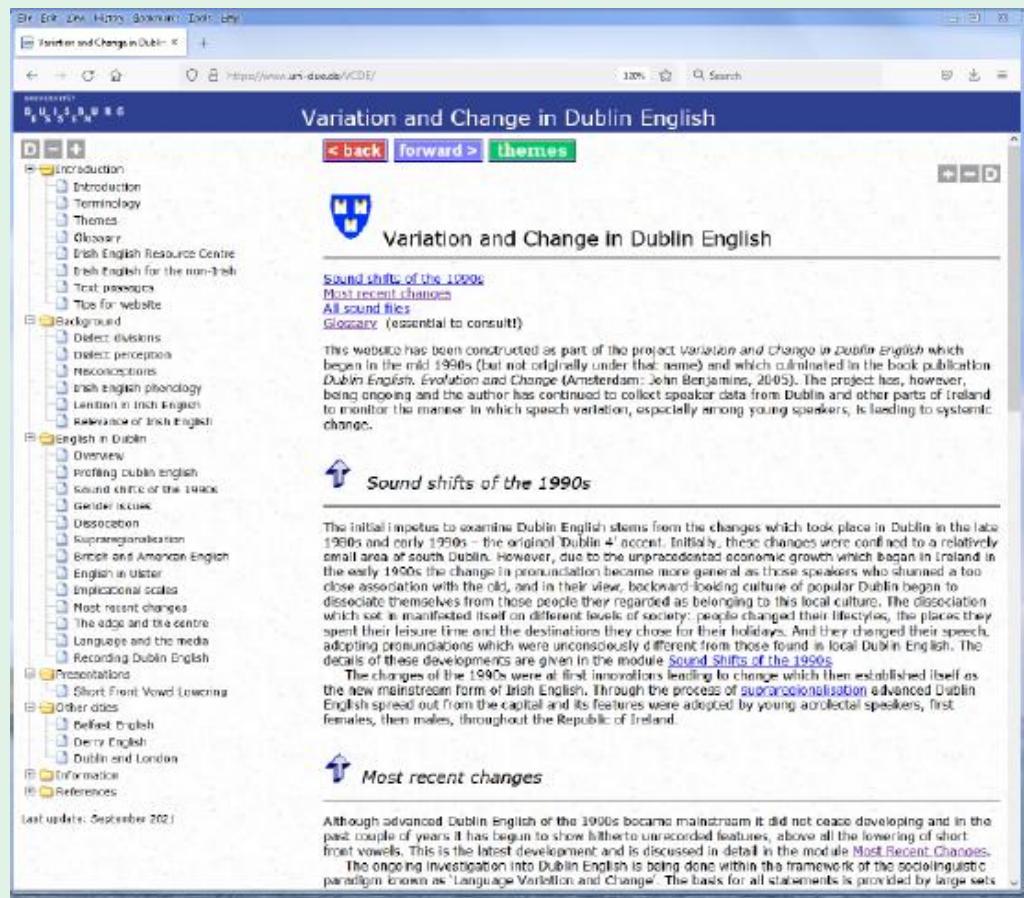
Overview monographs on Irish English



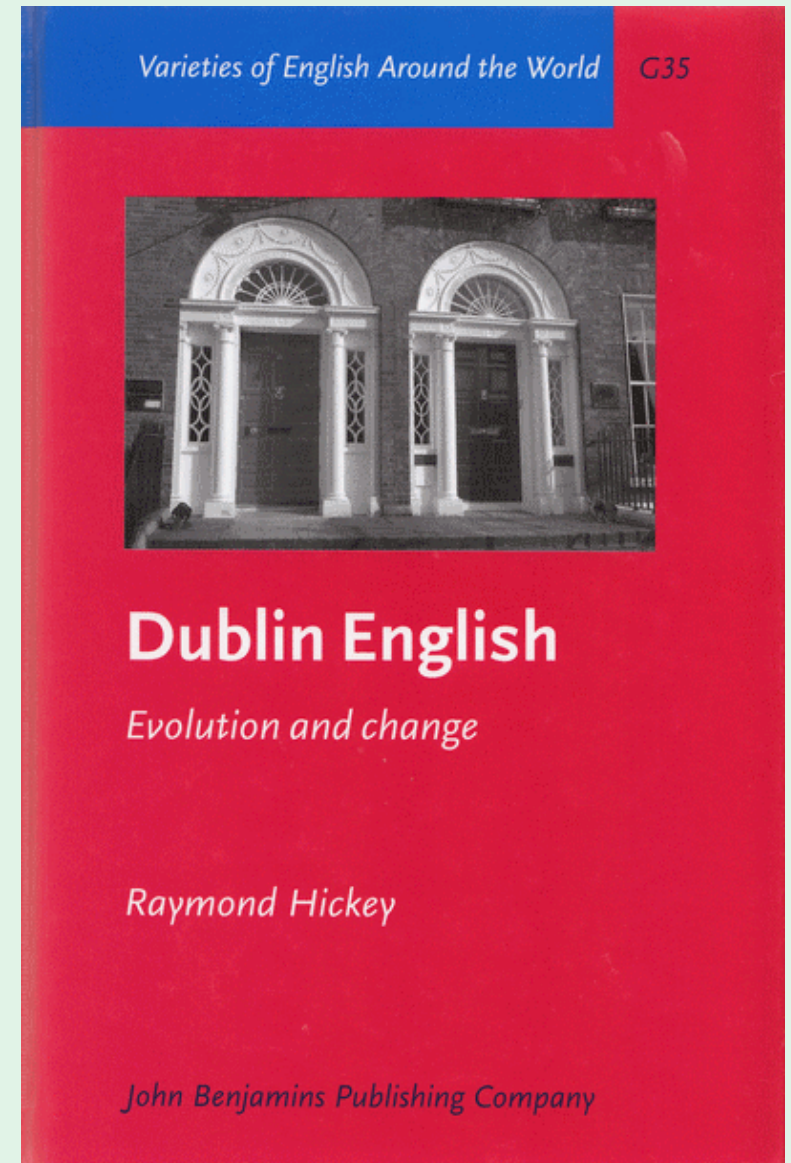
Overview monographs on Irish English



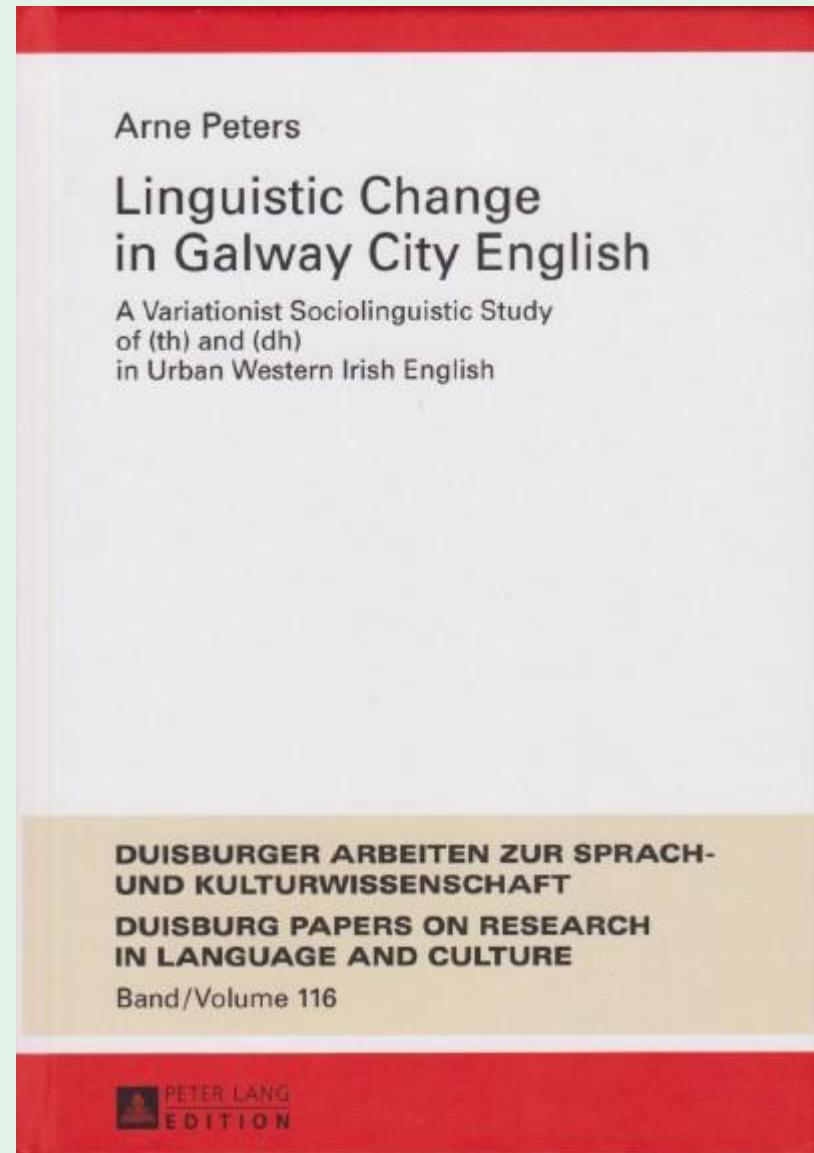
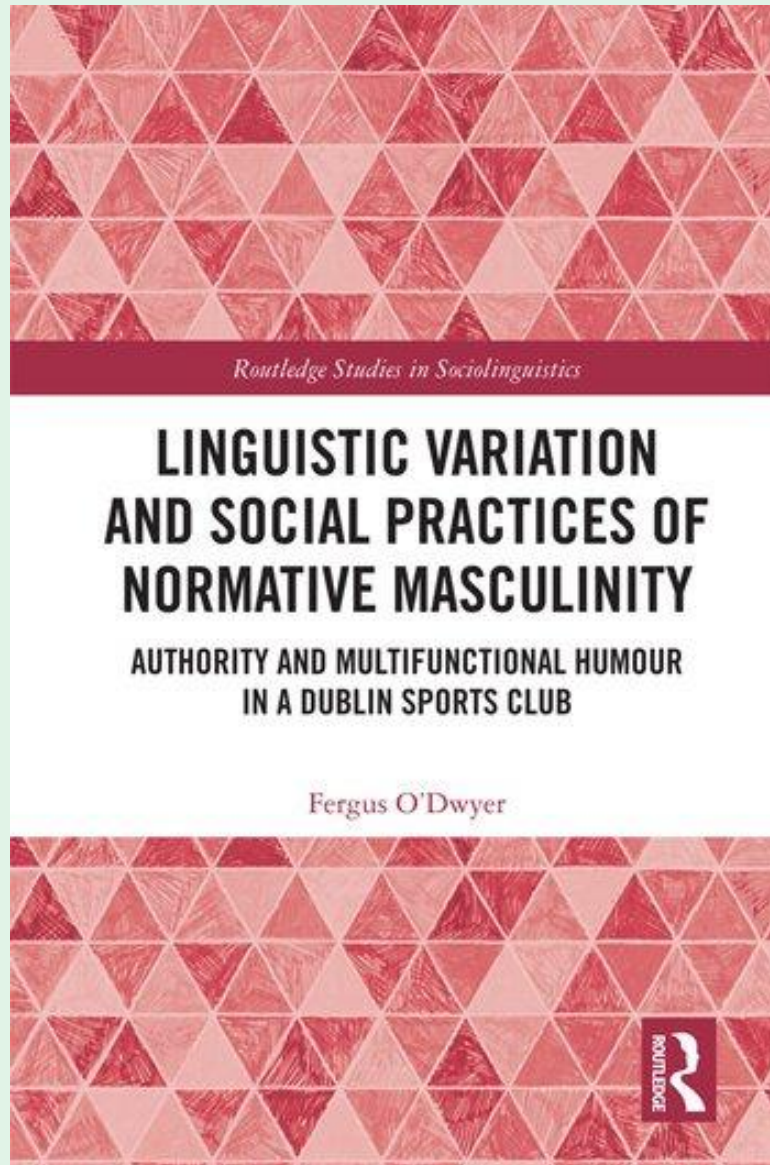
Urban studies from the south of Ireland



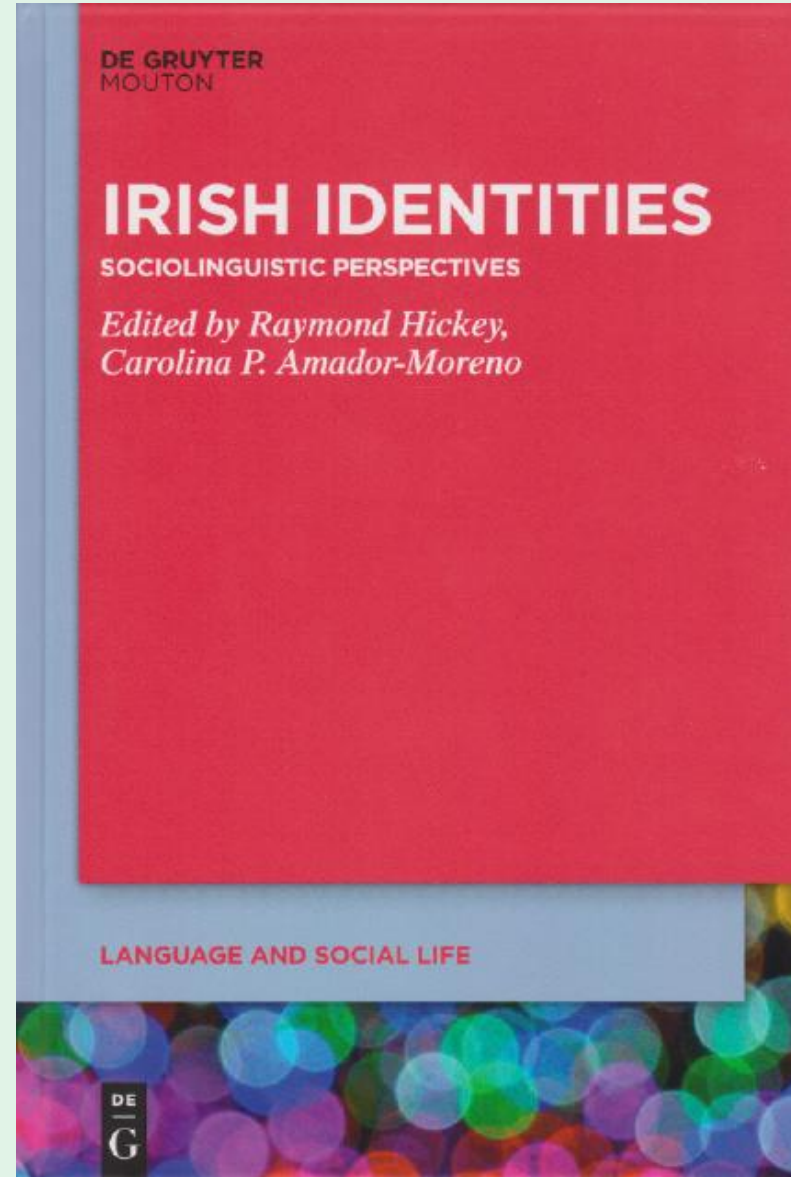
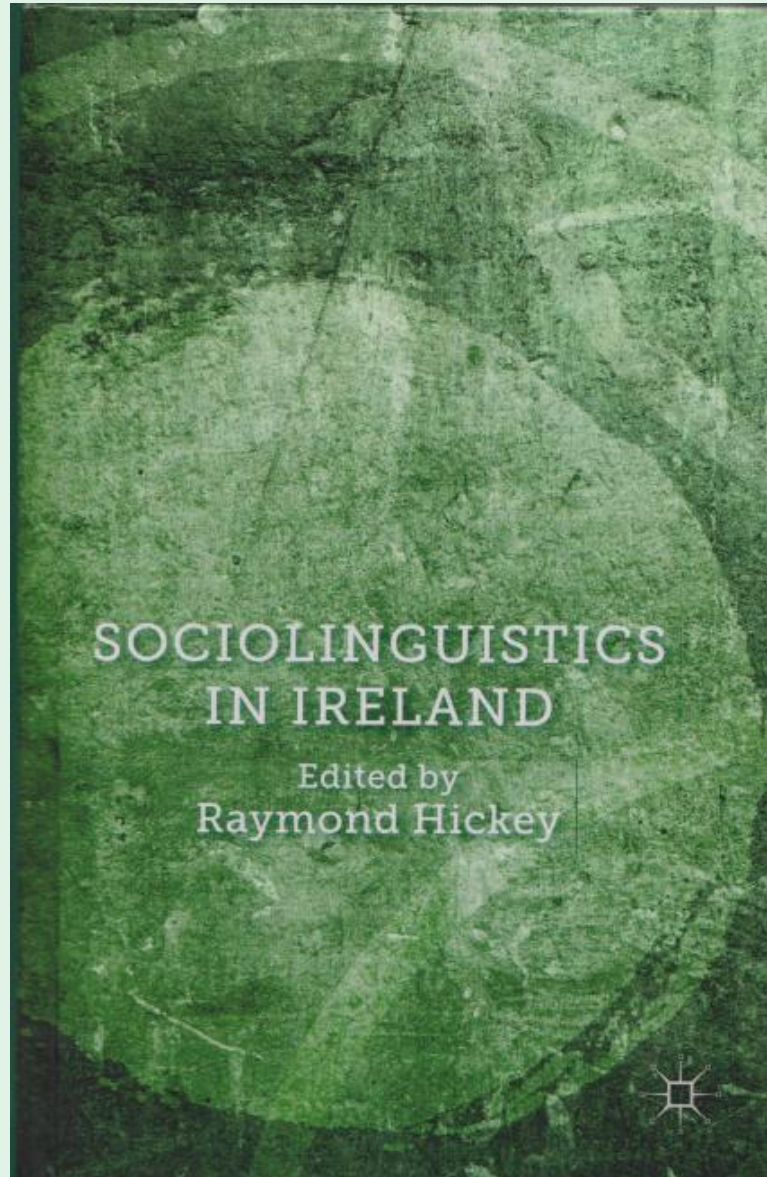
Variation and Change in Dublin English:
www.uni-due.de/VCDE



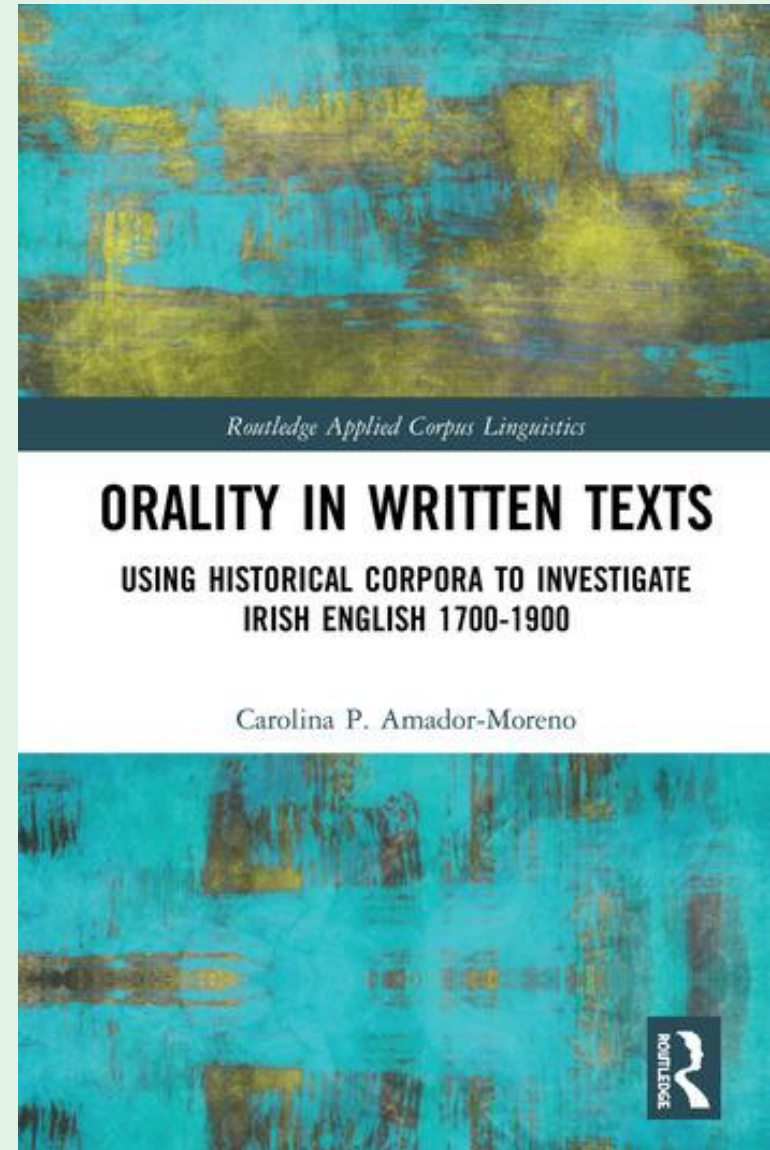
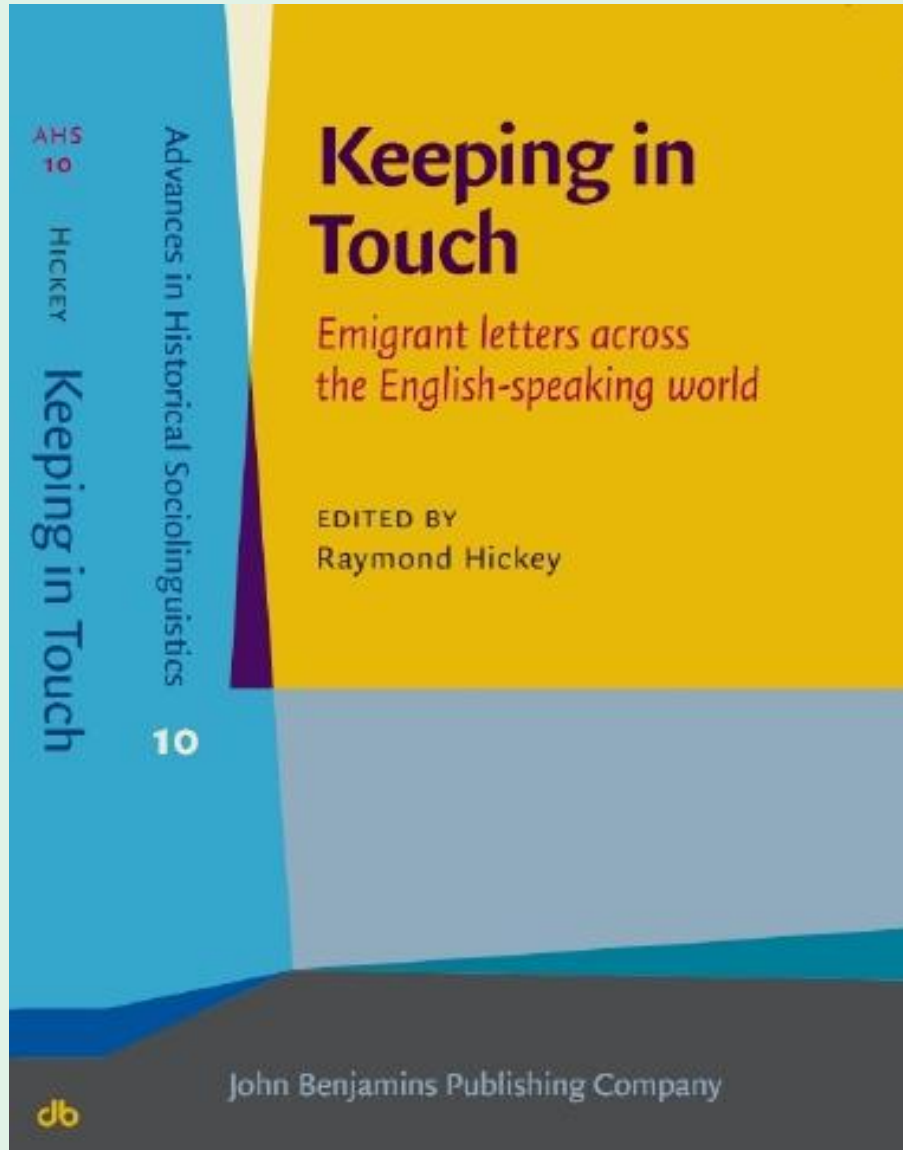
Urban studies from the south of Ireland



The sociolinguistics of Irish English



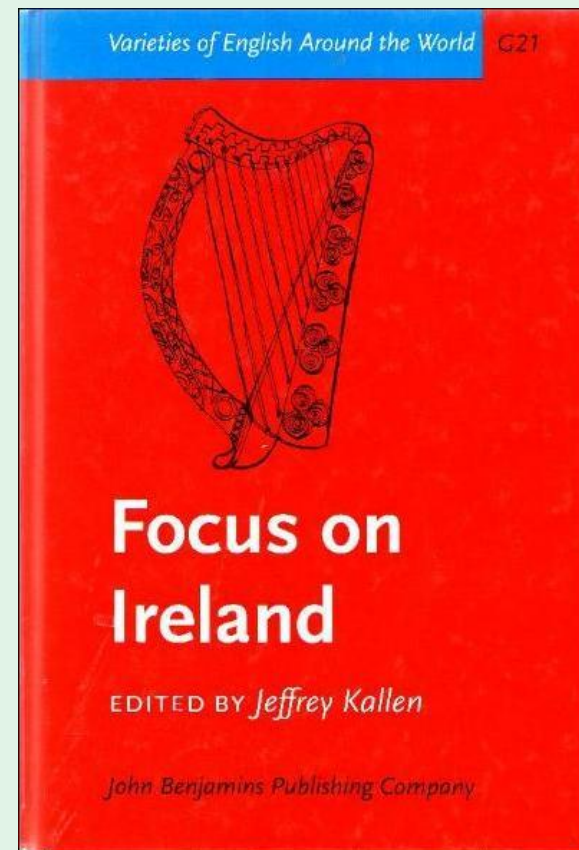
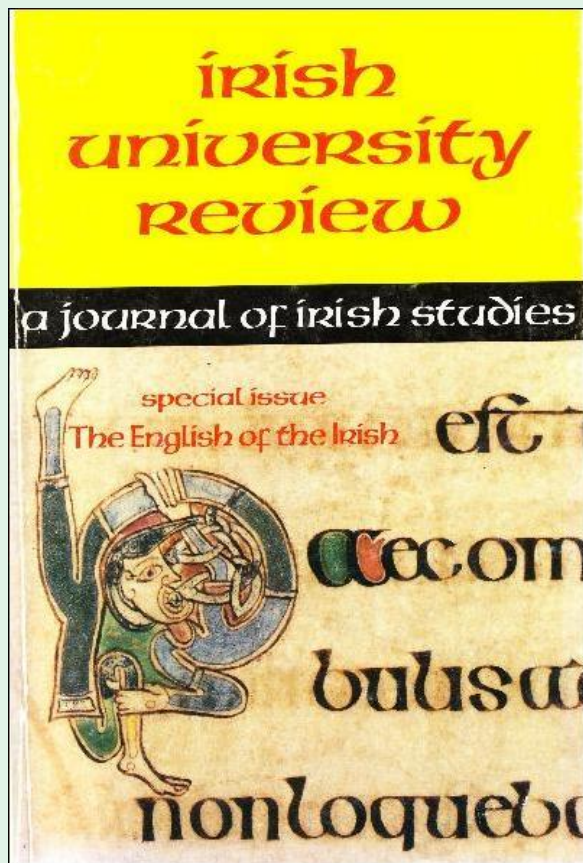
Emigrant letters as data for linguistic analysis



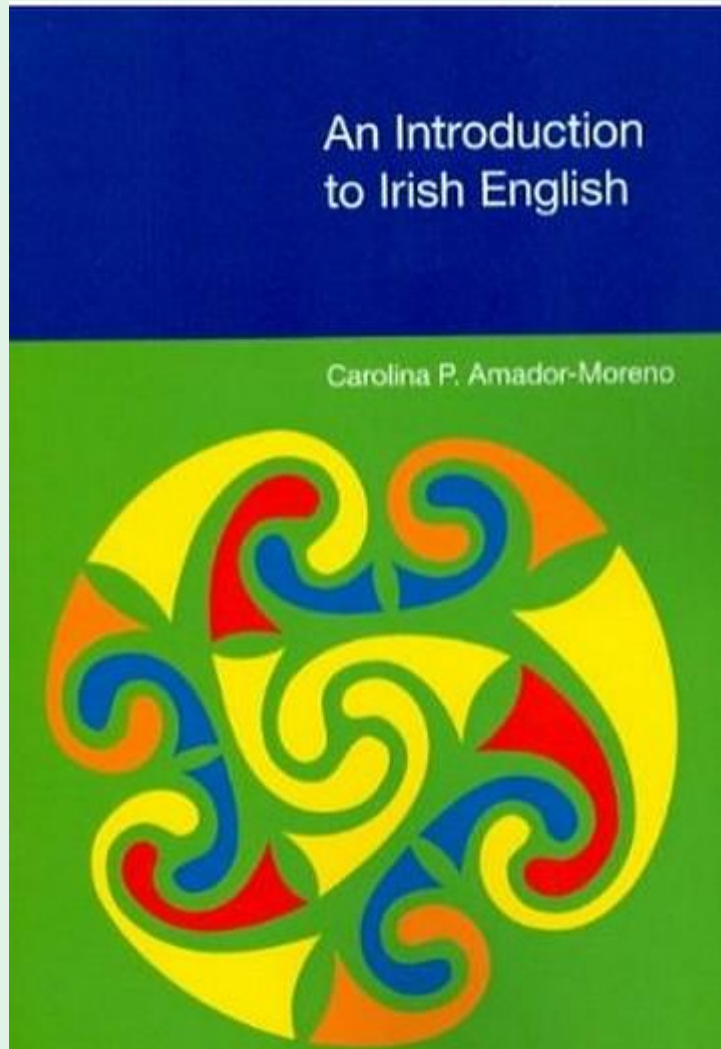
General edited volumes



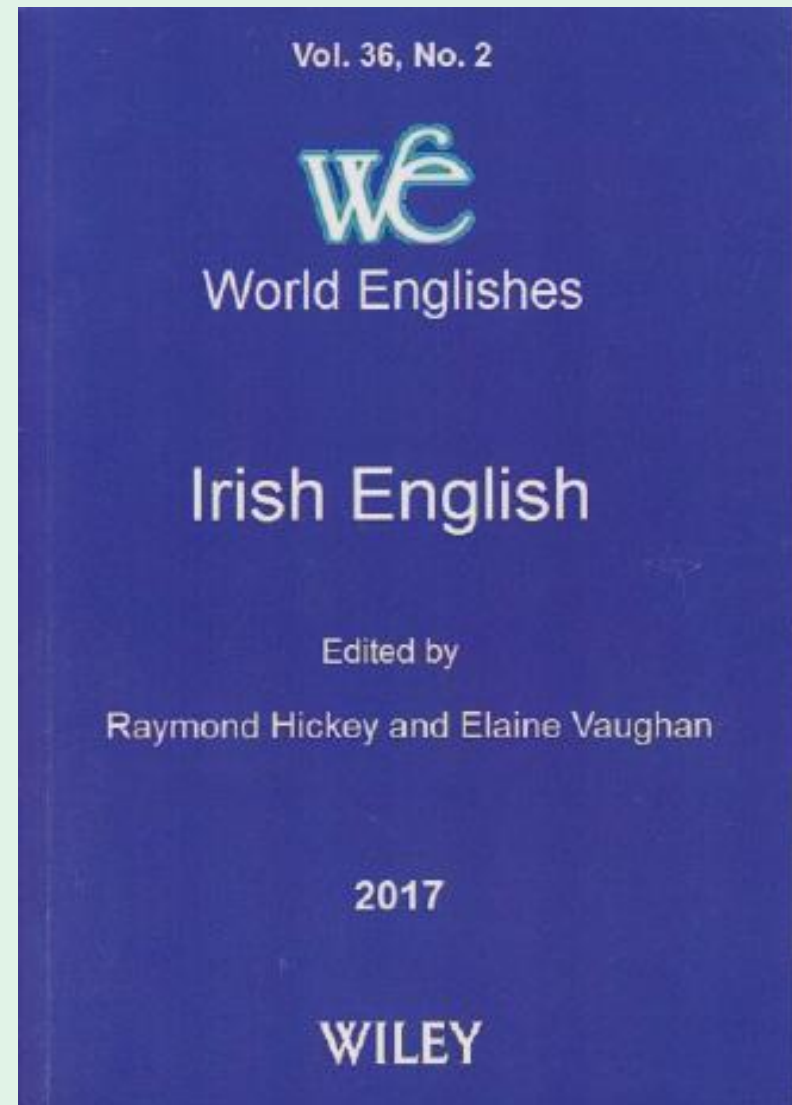
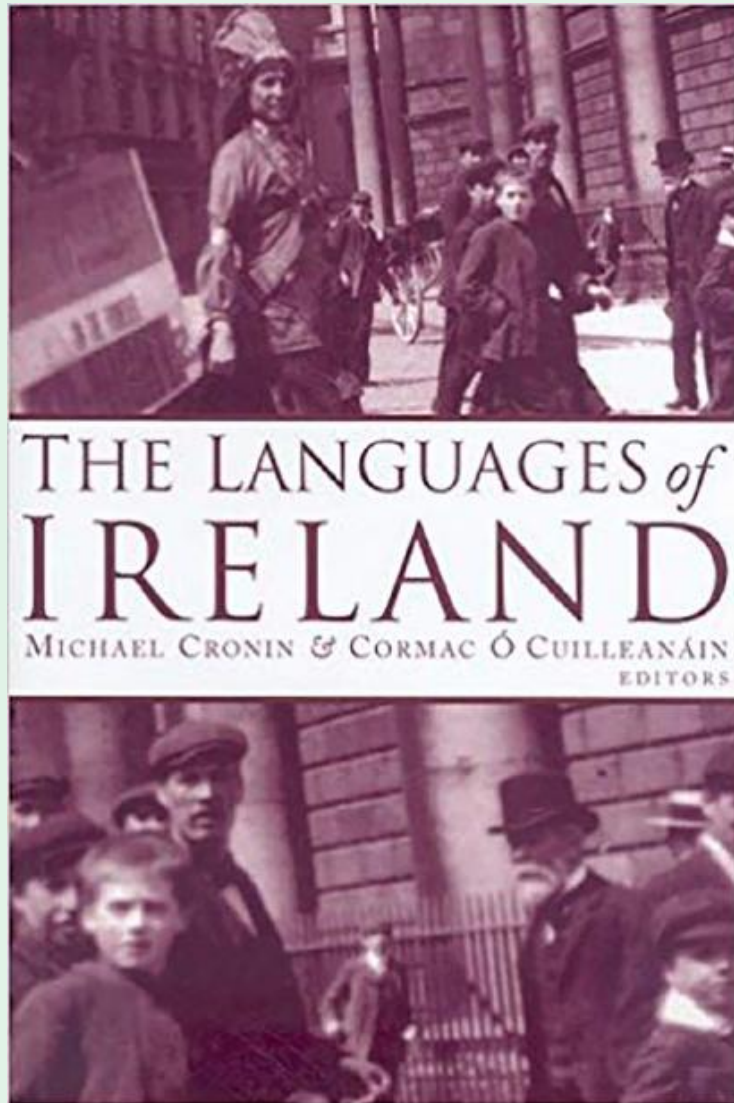
A number of overview edited volumes of varieties of English in Ireland have appeared in recent decades, beginning in 1977 with a small book published by Mercier (Cork) and continuing over the years, often with conference proceedings or special issues of journals.



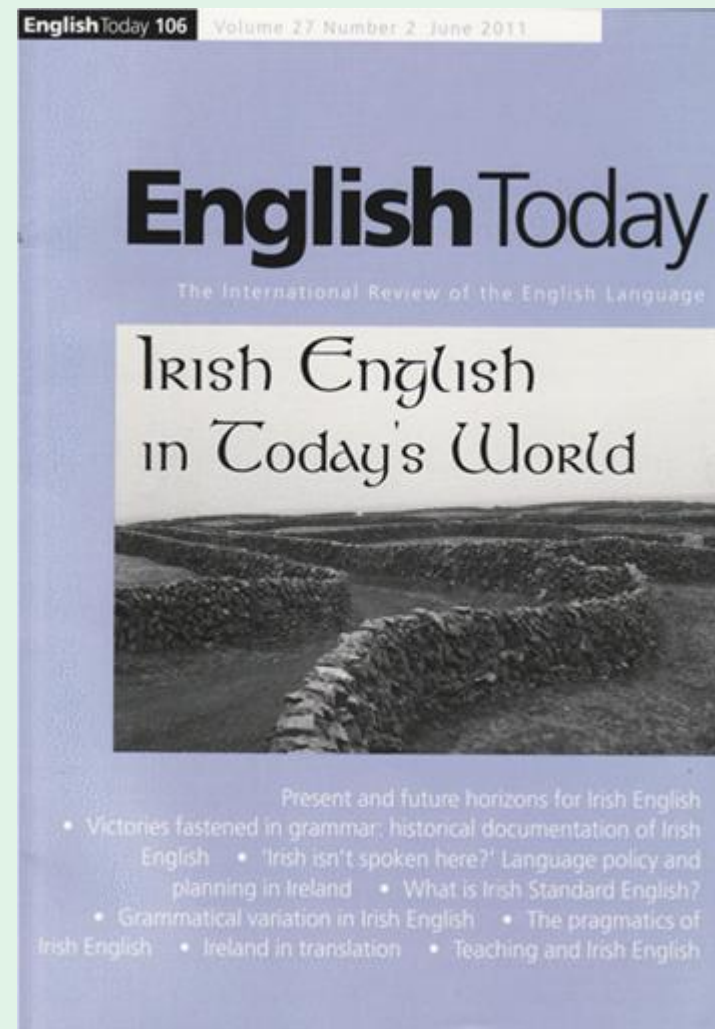
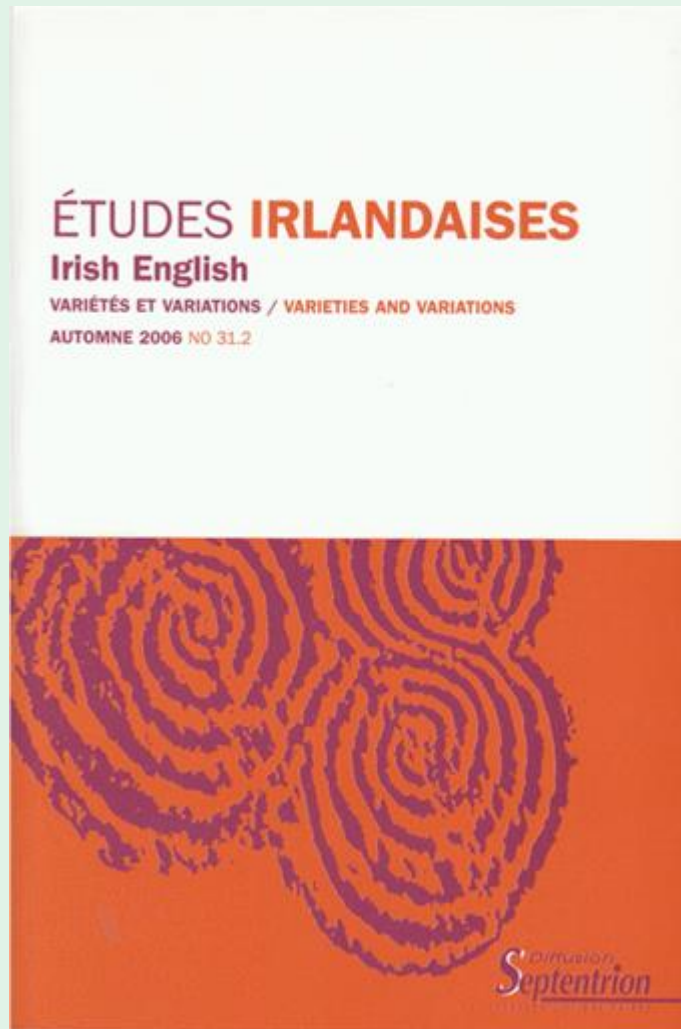
Introductory works and overviews



General edited volumes



General edited volumes



Forthcoming compendium covering all
linguistic aspects of Irish English



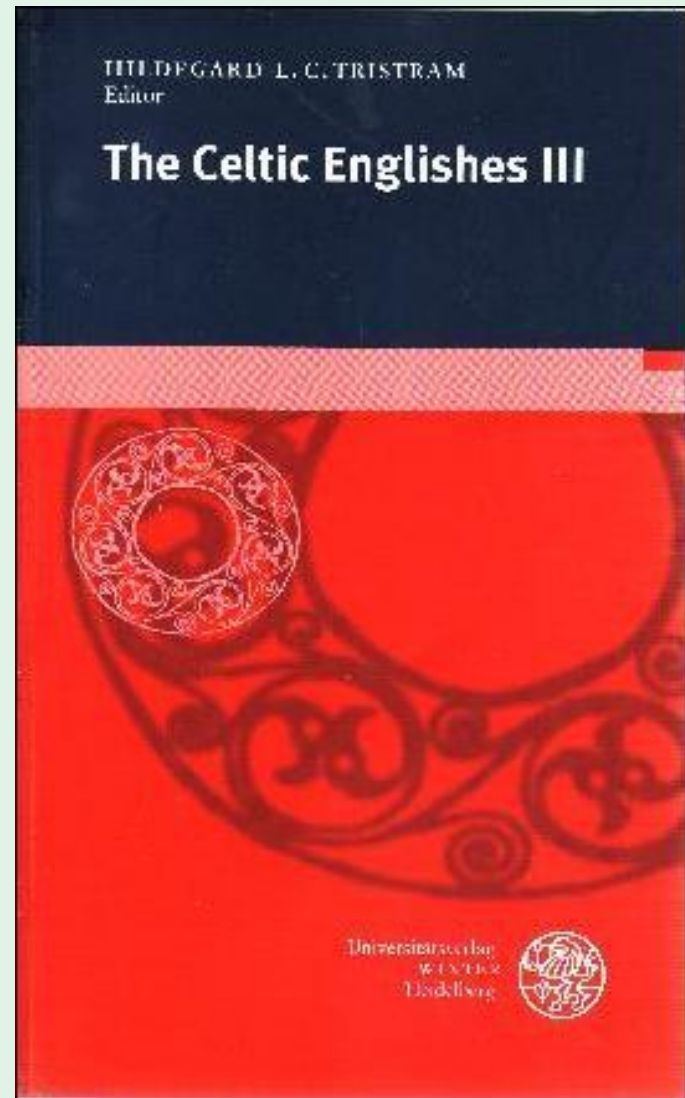
The Oxford Handbook *of* **IRISH ENGLISH**



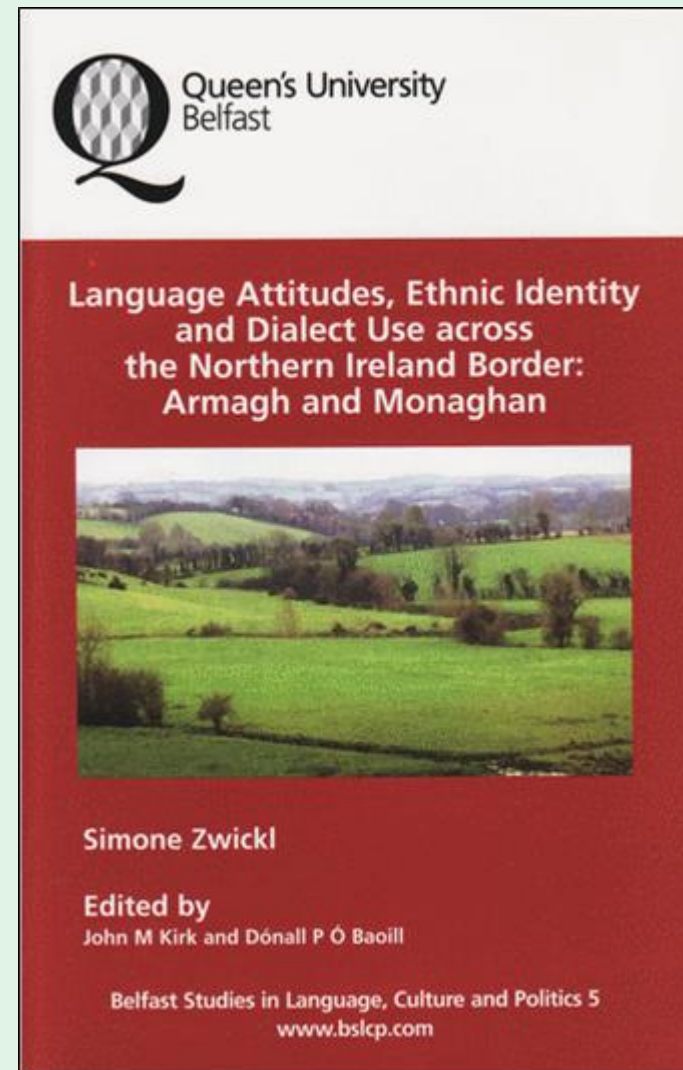
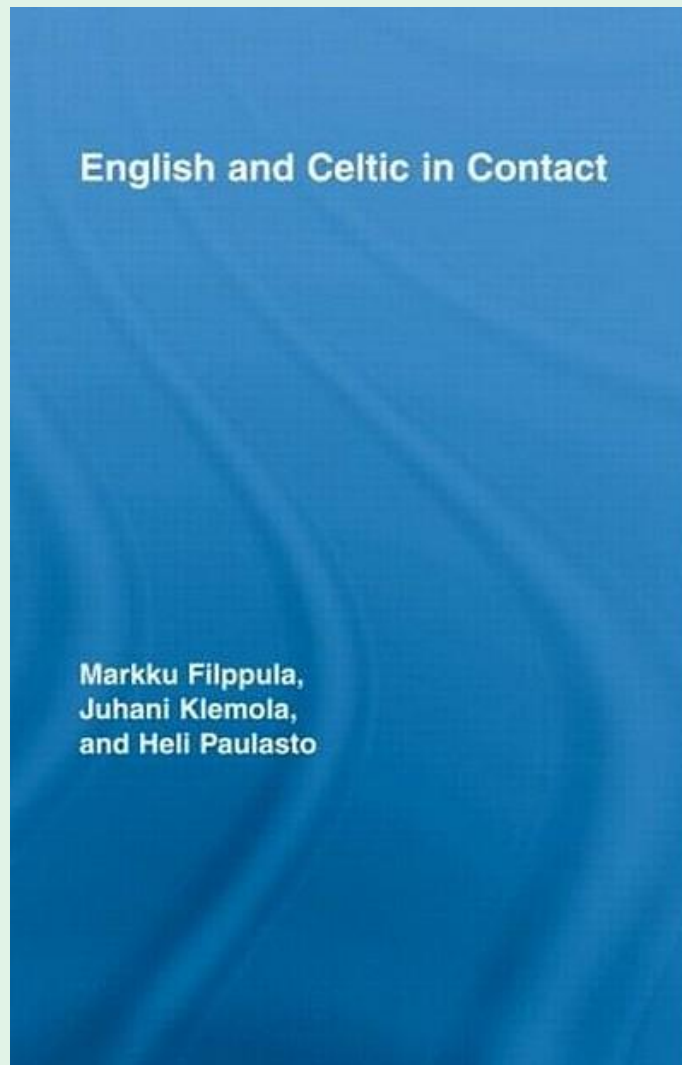
OXFORD
UNIVERSITY PRESS



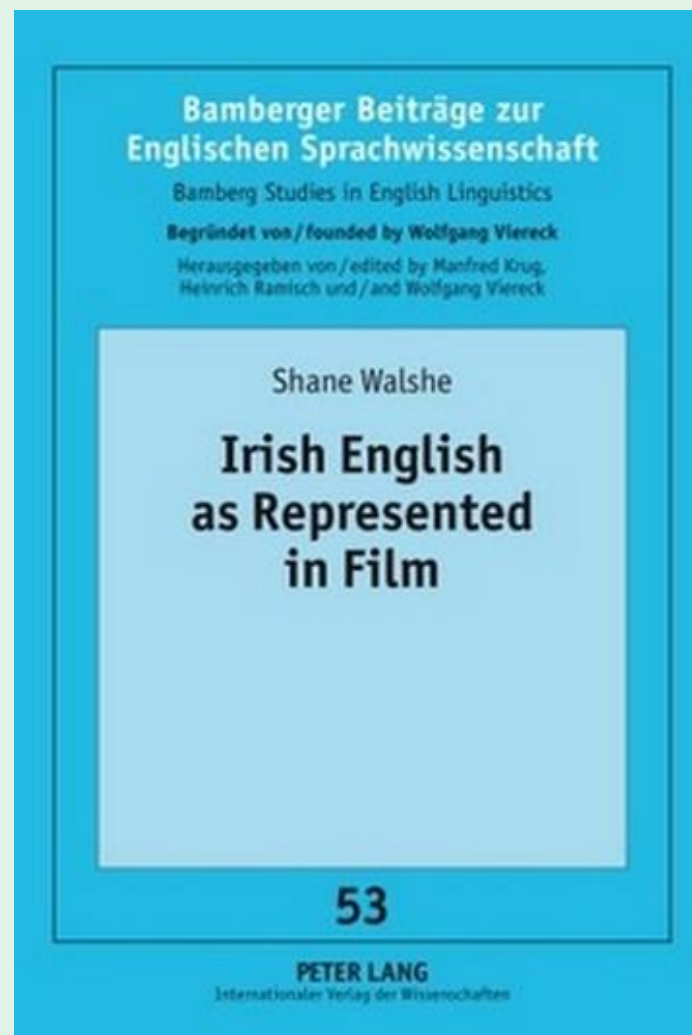
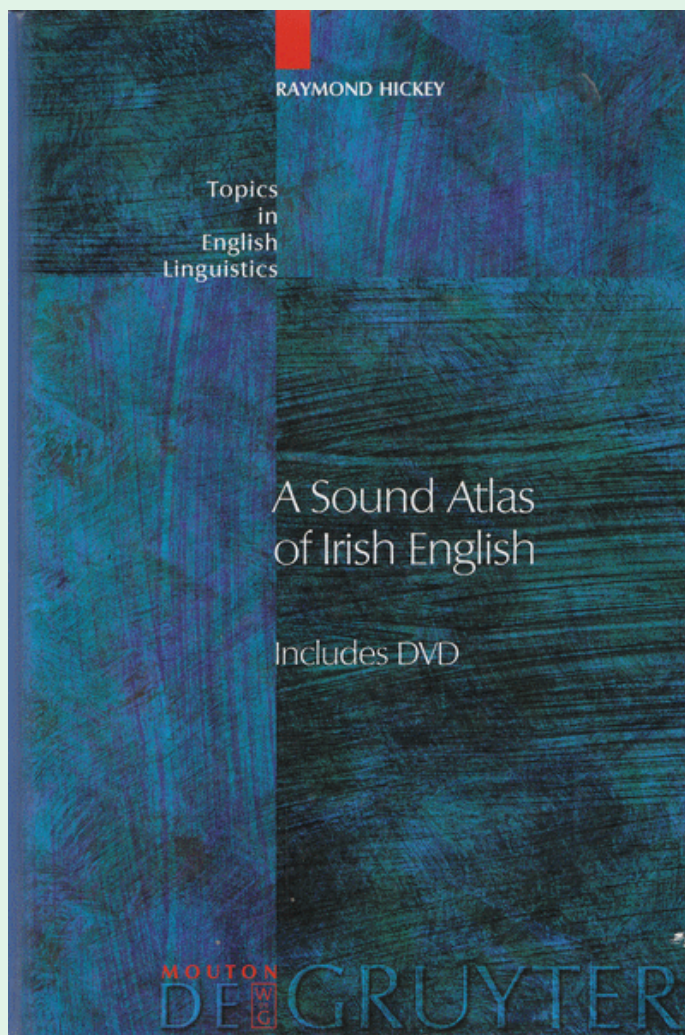
Hildegard Tristram (1941-2020) was a German scholar of Celtic languages and Irish who initiated a series of conferences on English in the Celtic realms in the 1990s. Several volumes of proceedings resulted from these conferences.



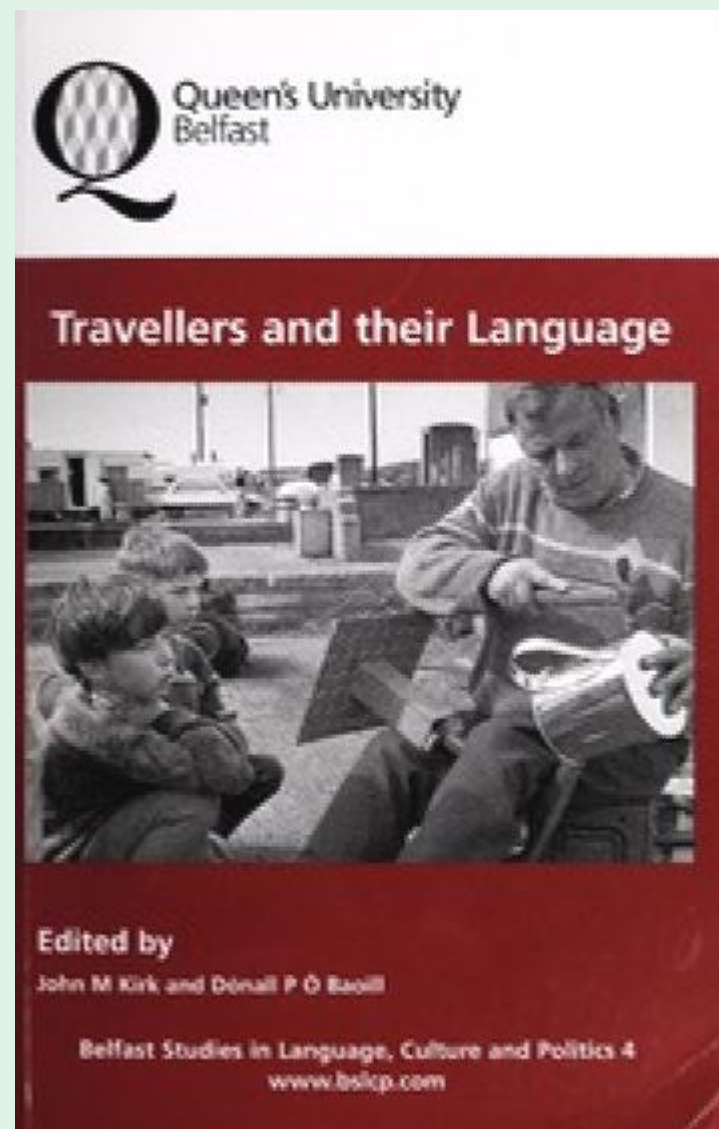
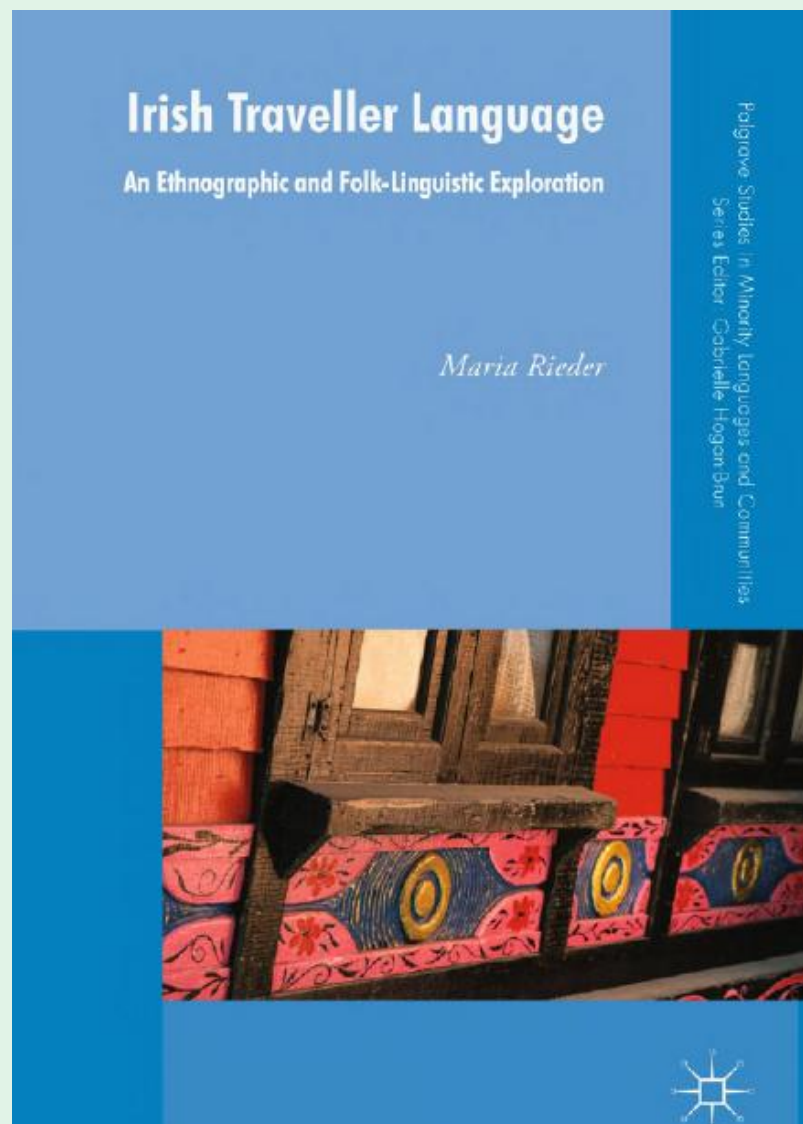
Thematic volumes: language contact and identity



Thematic volumes: the sounds of Irish English, among its speakers across the country and as heard in Irish films



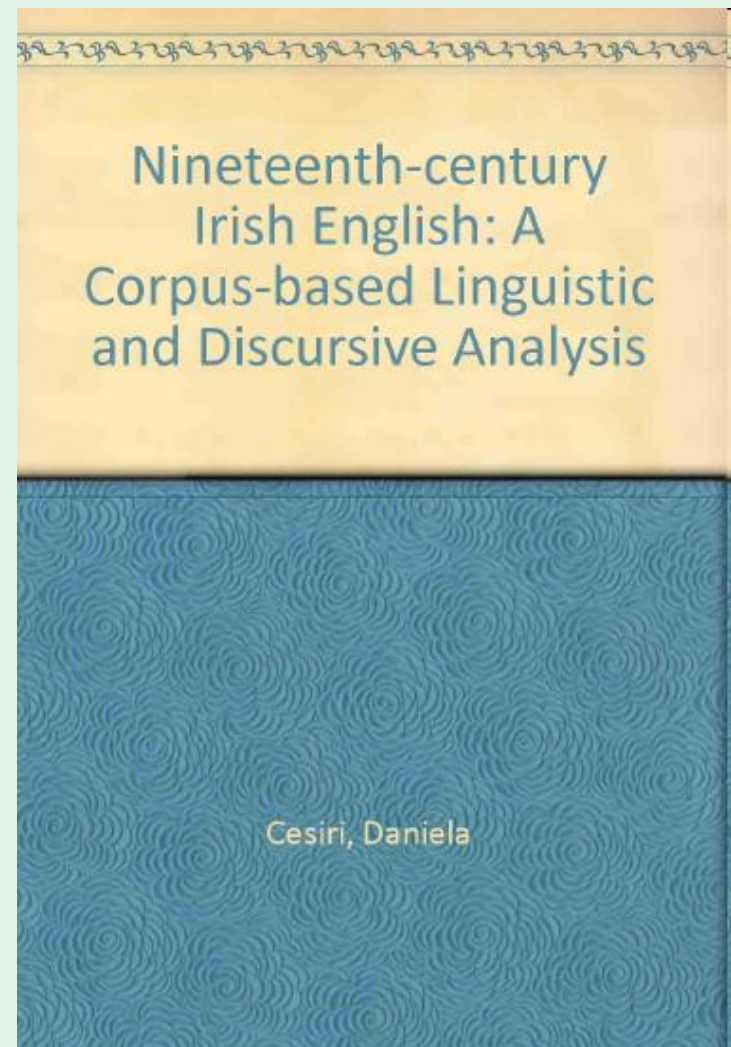
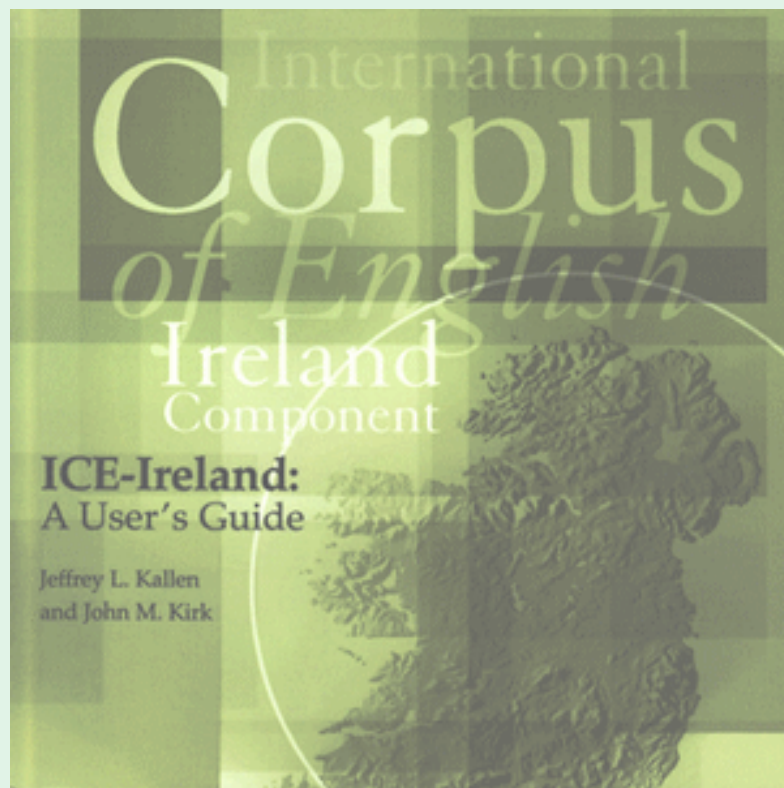
Thematic volumes: the language of Irish Travellers



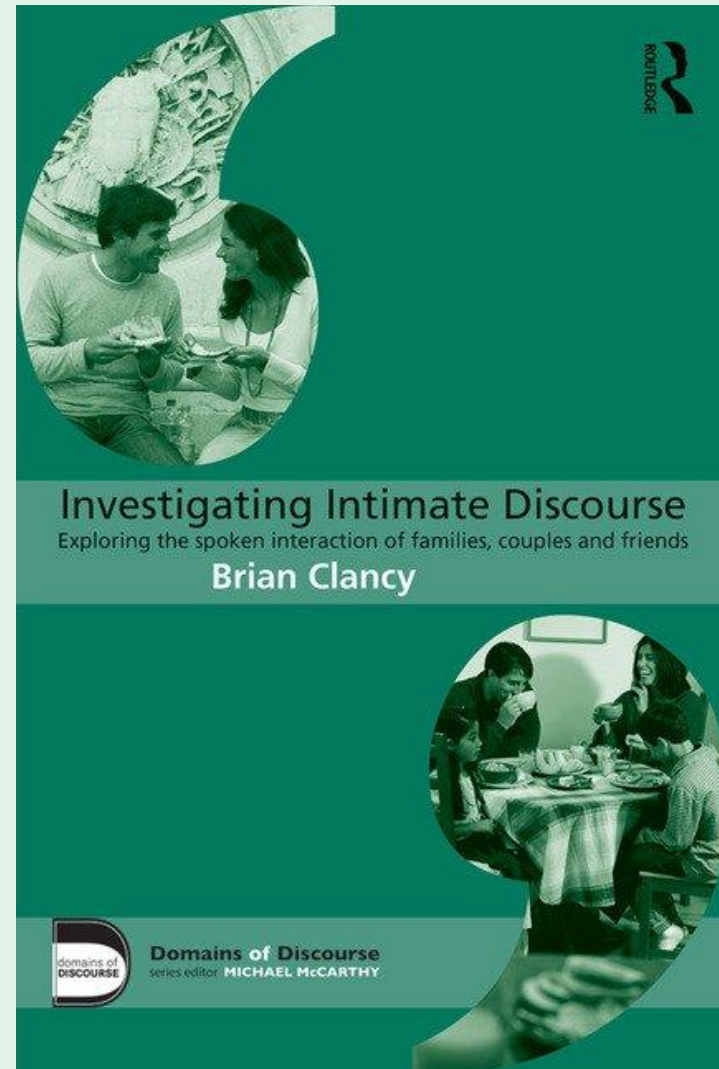
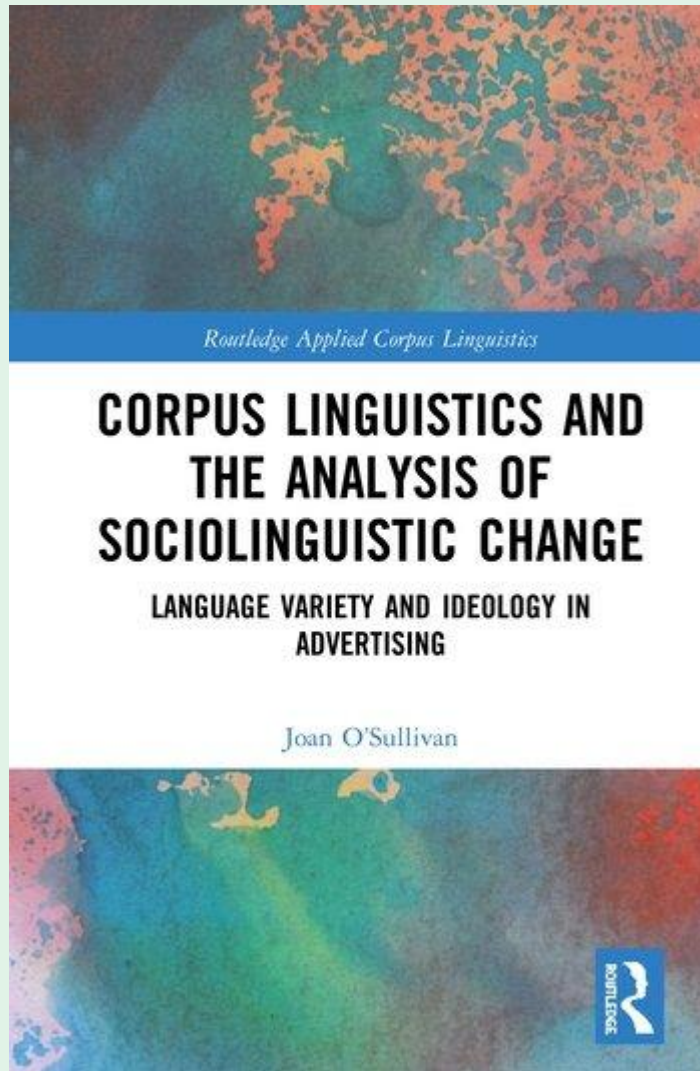
Corpus-based investigations of Irish English



The ICE-Ireland corpus consists of hundreds of files from both the north and south of Ireland covering a wide variety of text types representing both spoken and written language.



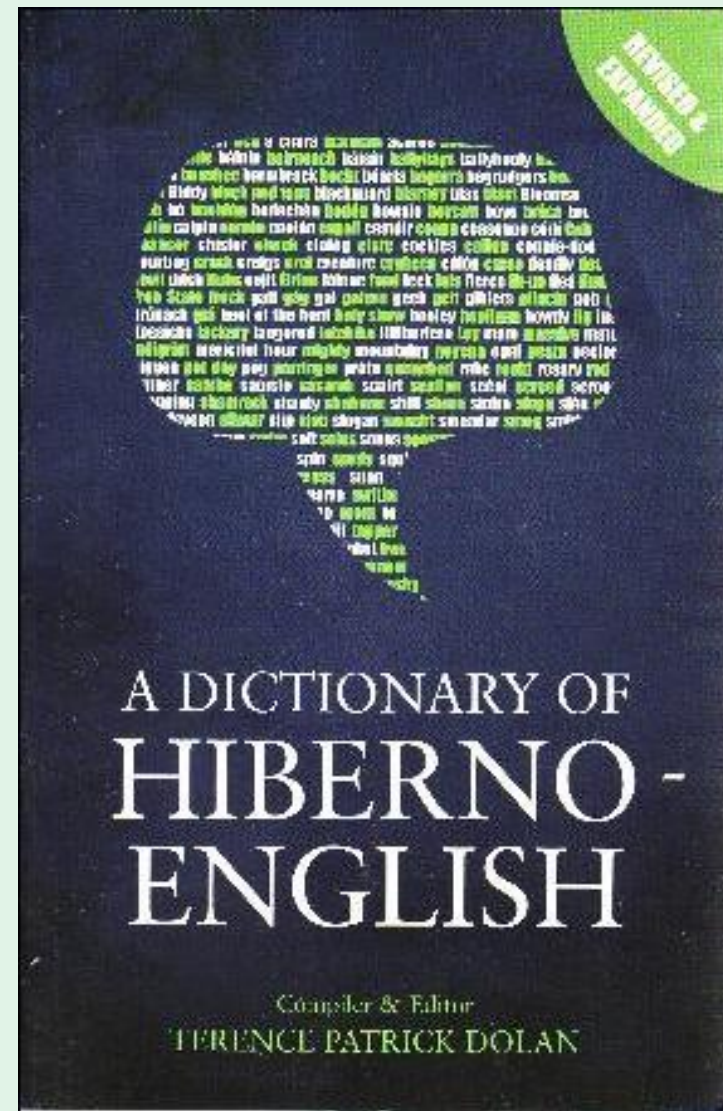
Corpus-based investigations of Irish English

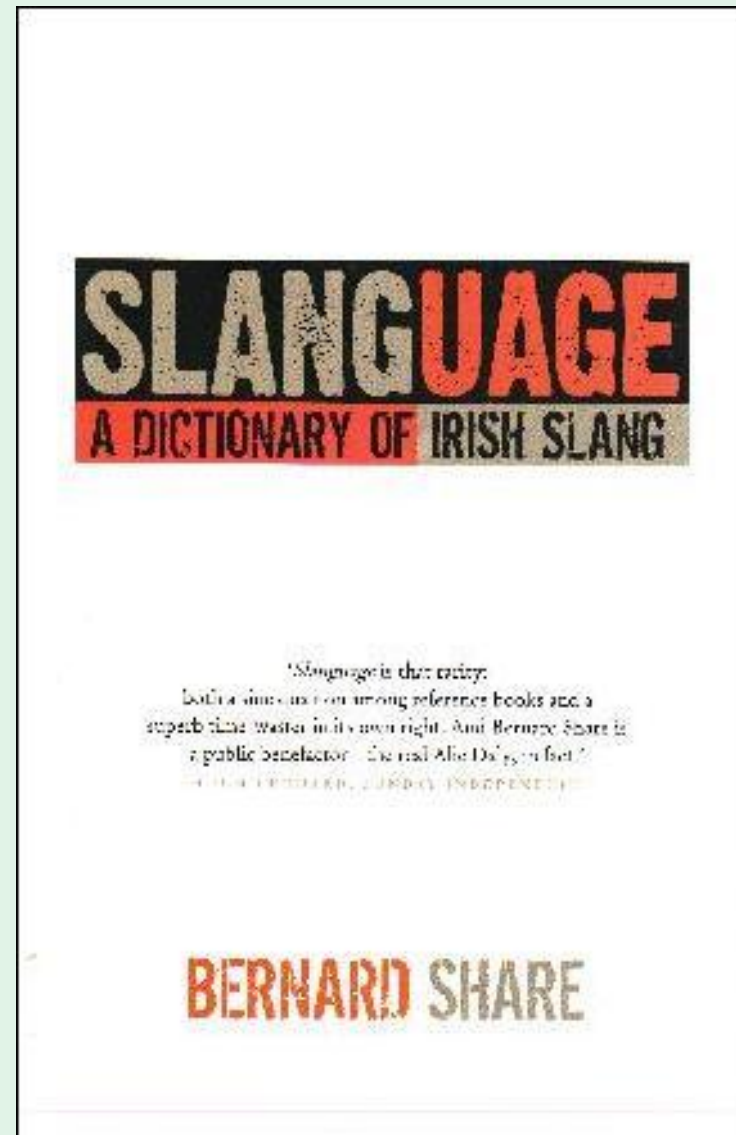


The lexicography of Irish English

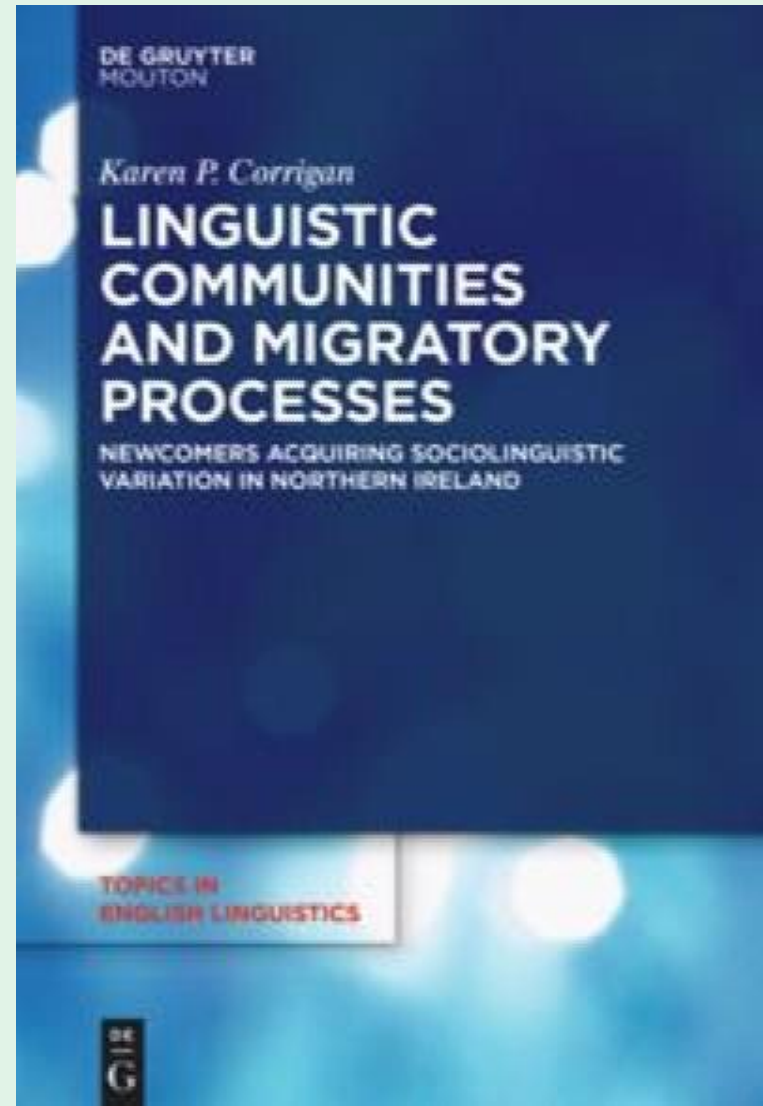
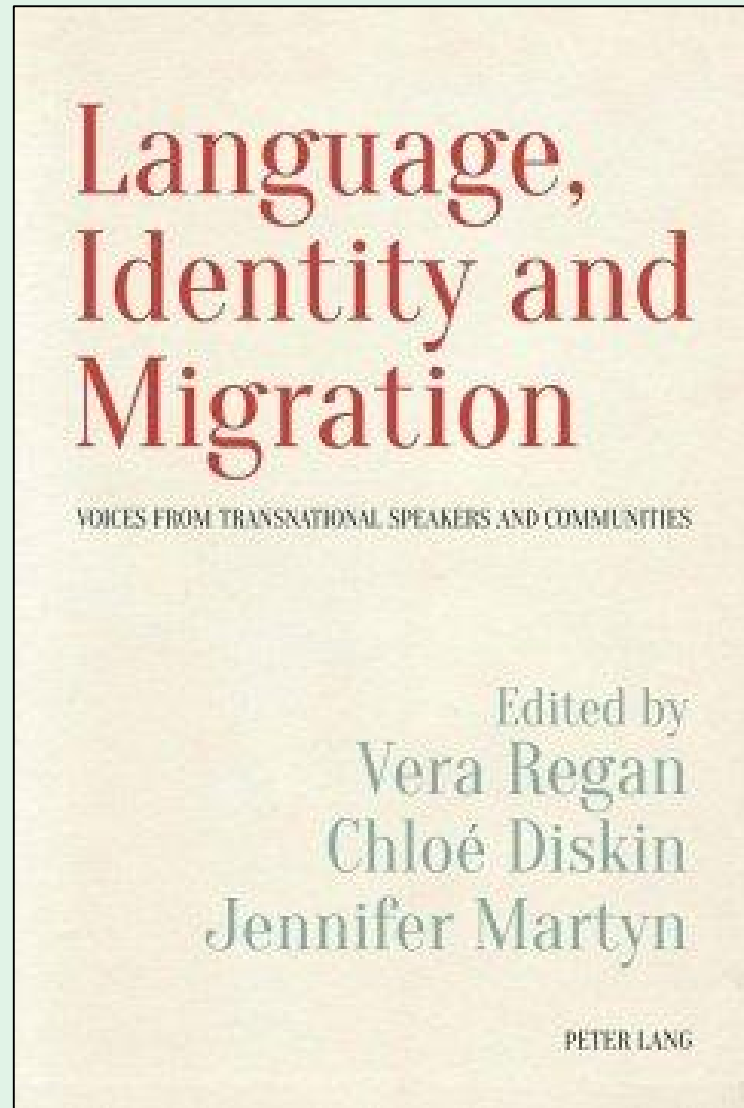


Terence P. Dolan (1943-2019) was Professor of English at University College Dublin and an authority on the life and work of Geoffrey Chaucer. He also worked for radio with a regular programme on words as used in Ireland which resulted in his dictionary (on right) which went through several editions.



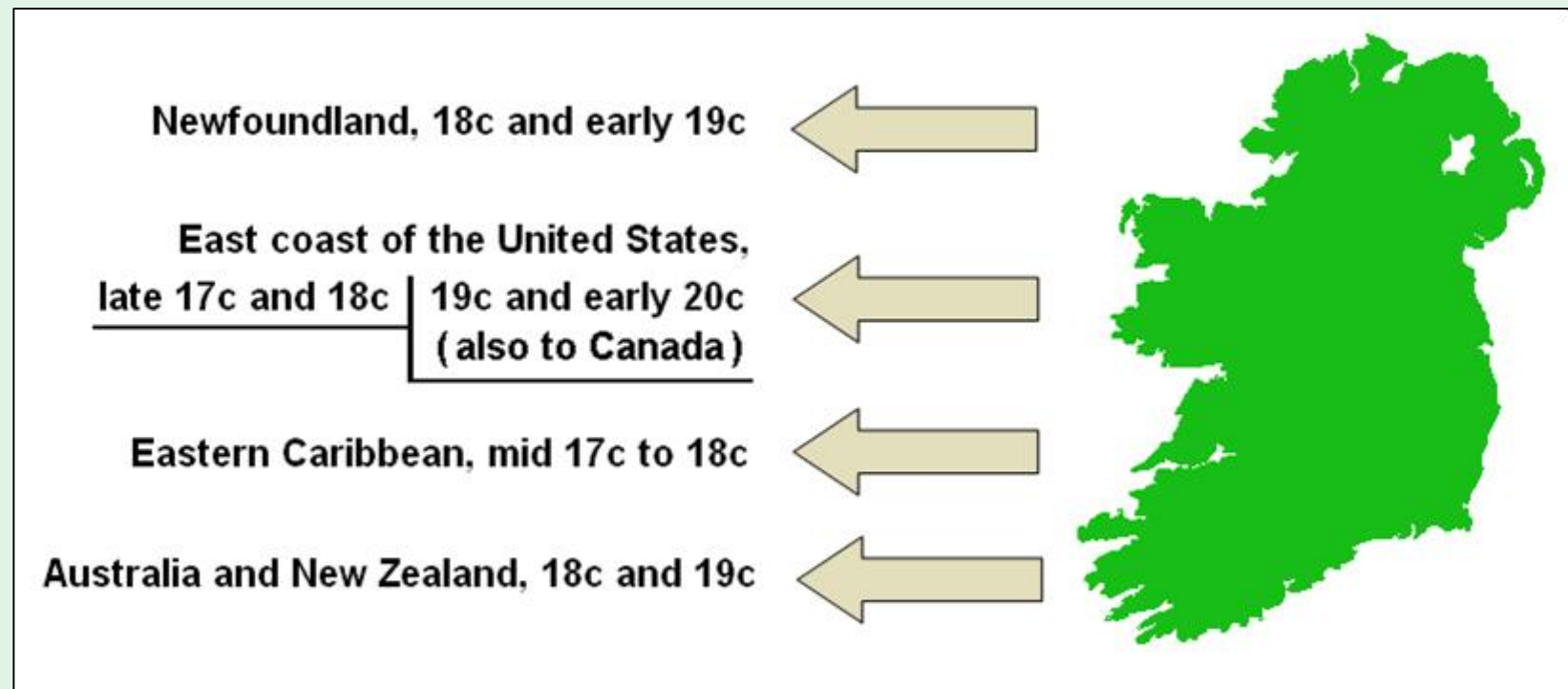


Migration, the 'New Irish' and sociolinguistic integration

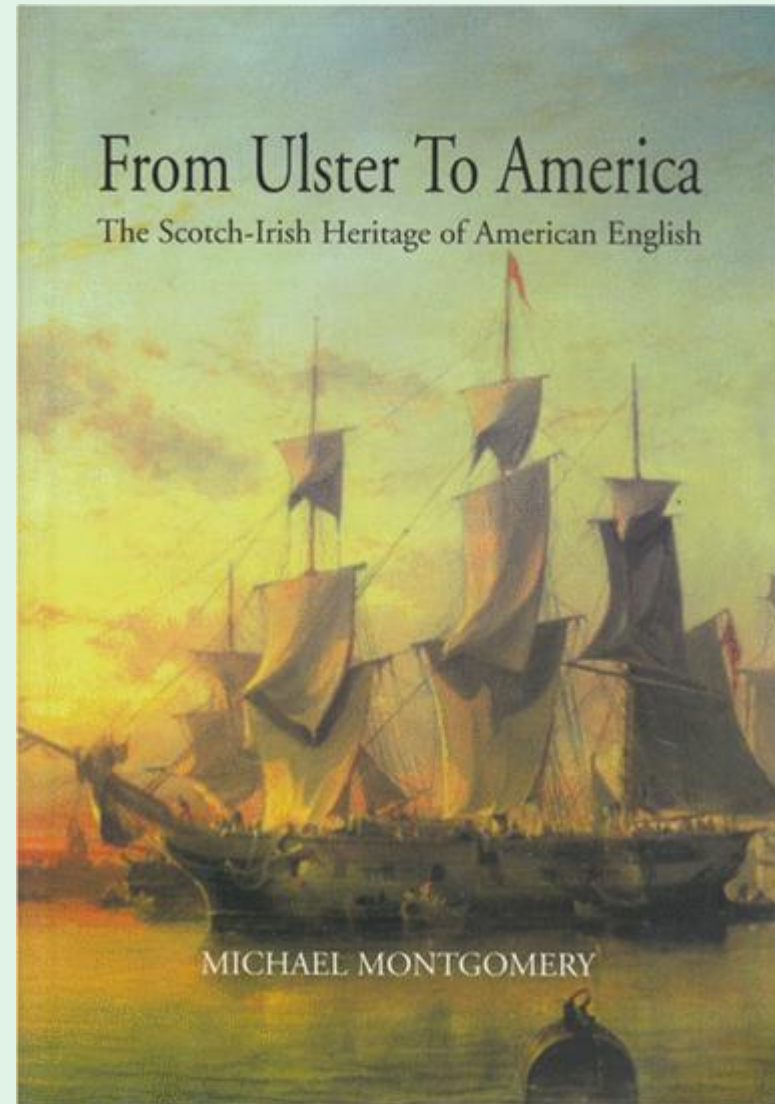
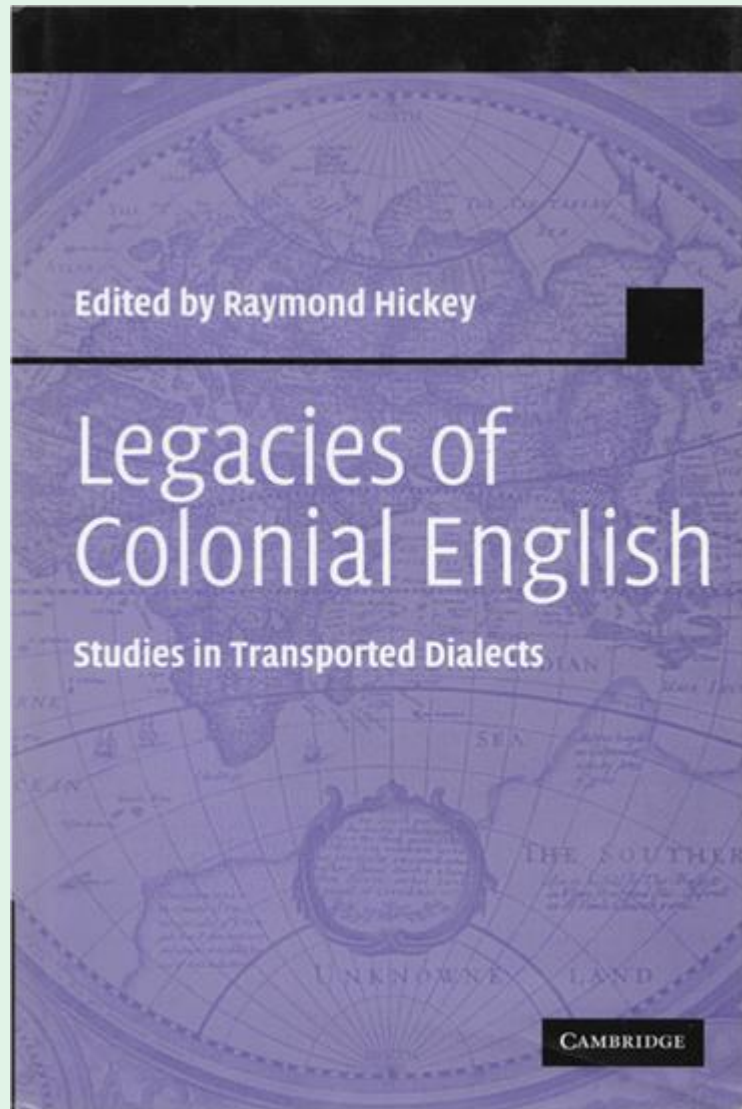




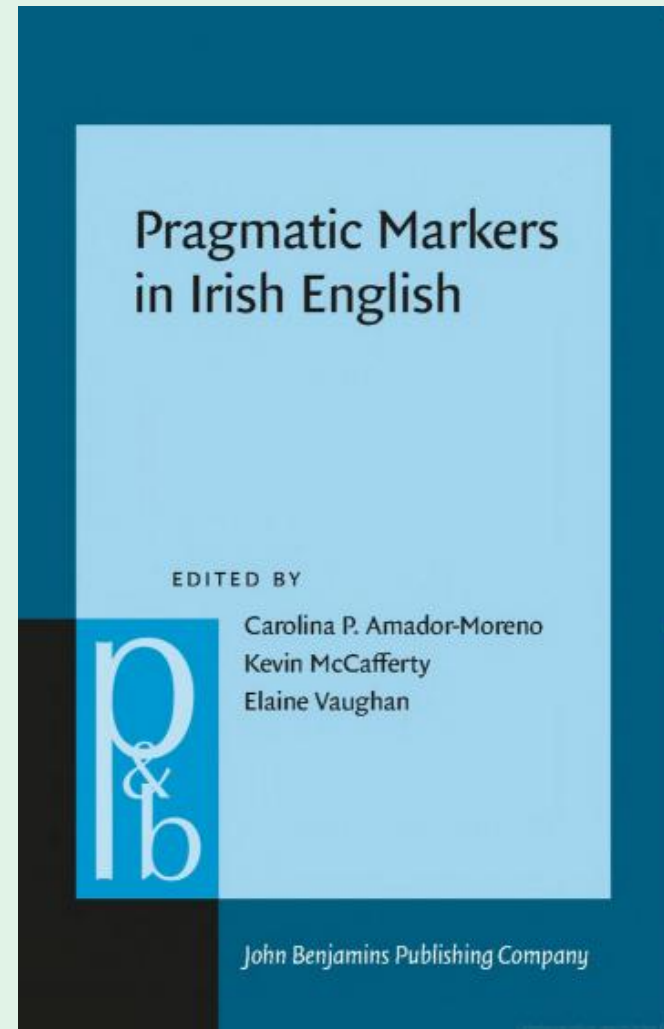
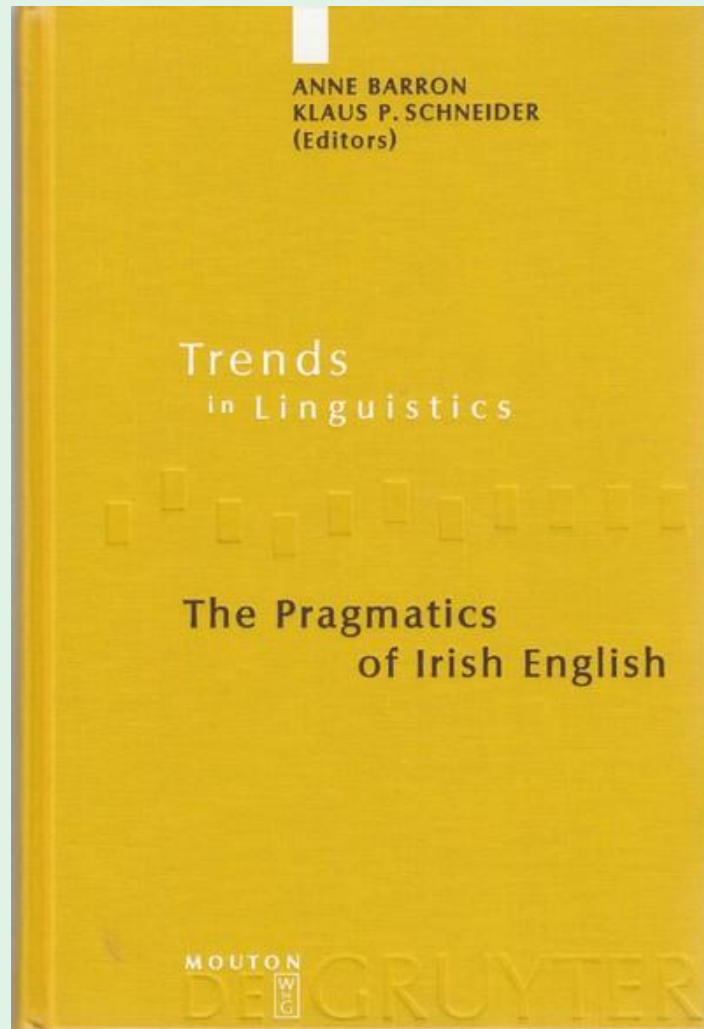
The transportation of Irish English overseas during the colonial period (1600-1900)



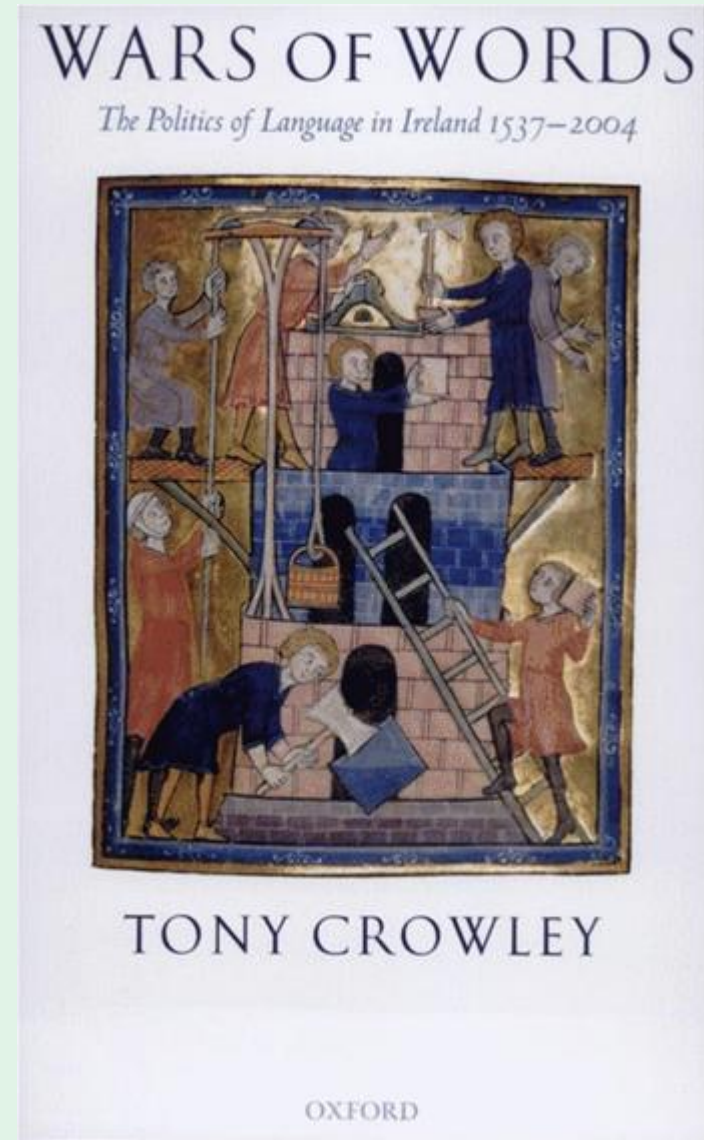
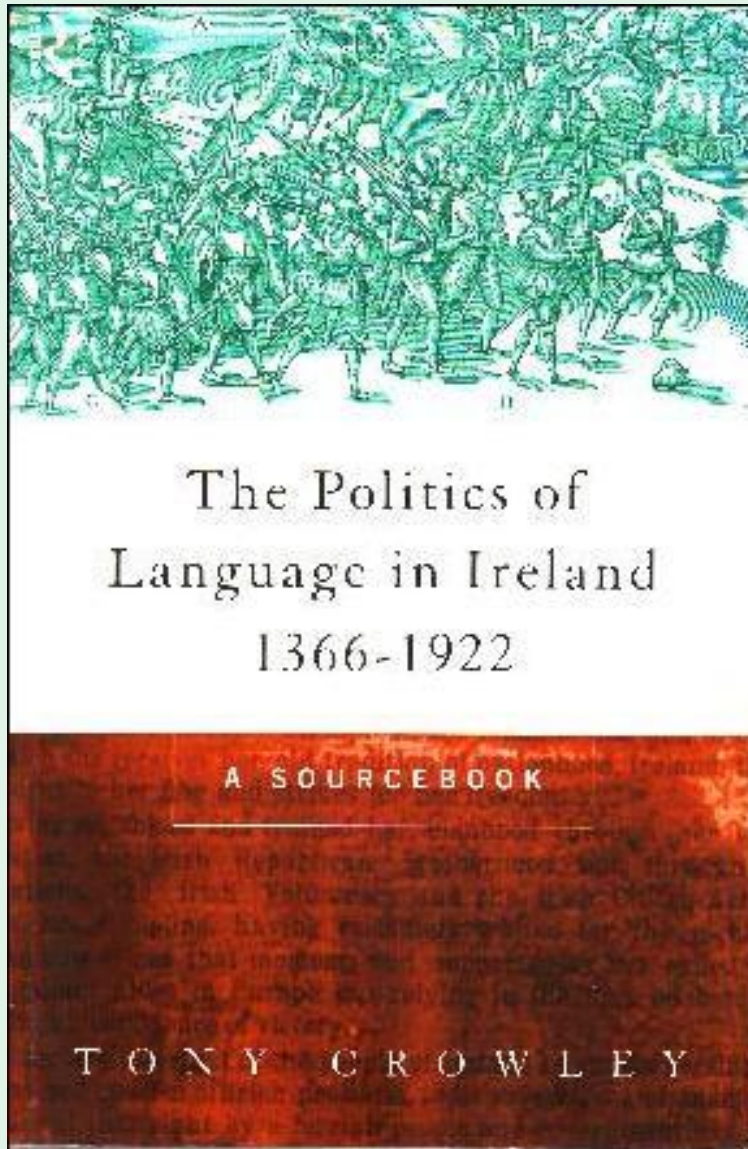
The transportation of Irish English



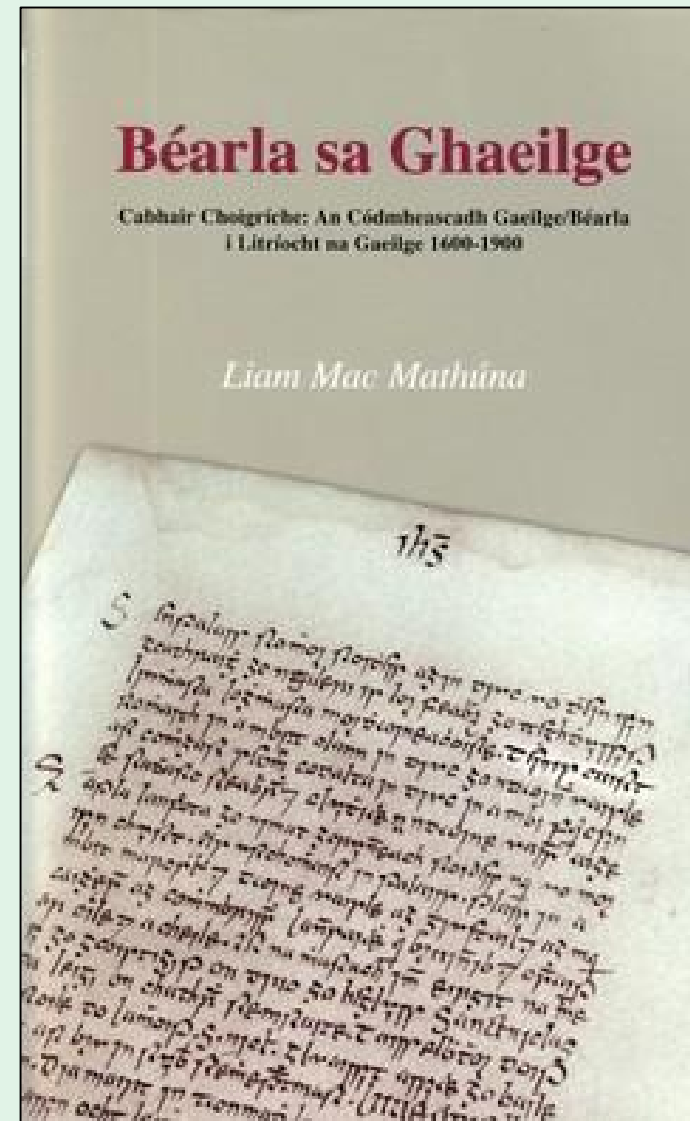
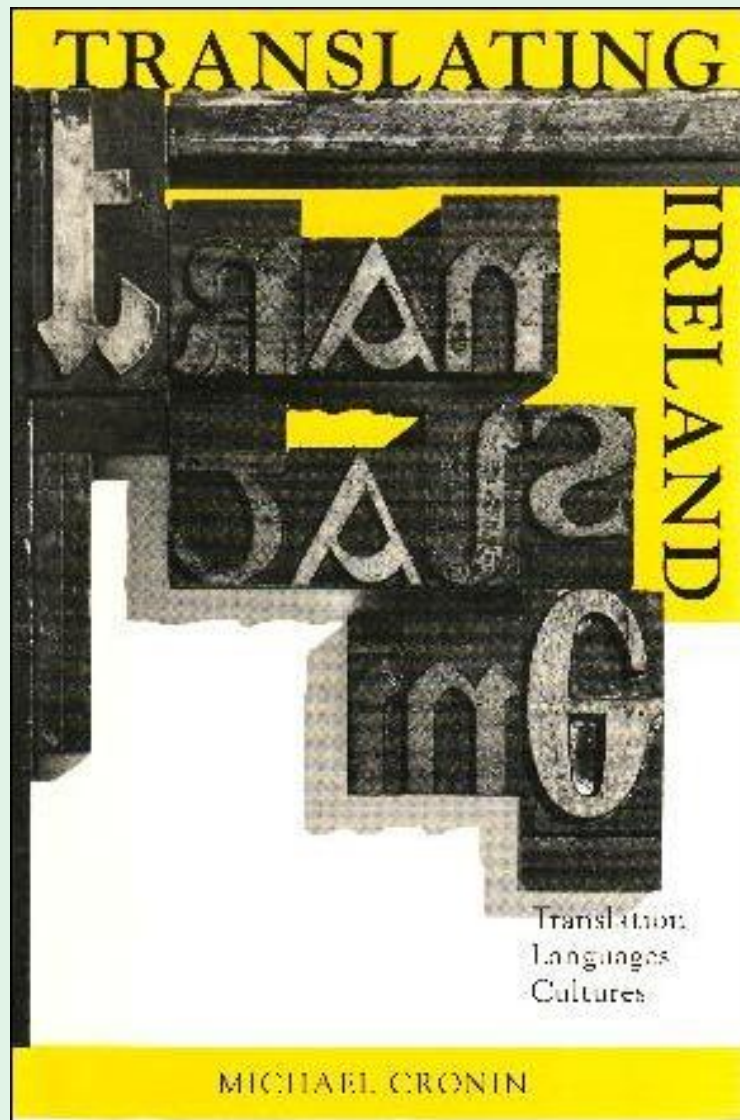
The pragmatics of Irish English




The politics of language in Ireland



Translating and the Irish-English interface



Internet resources for Irish English studies



The header features a vibrant, abstract design with Celtic knotwork in yellow and green, overlaid with a rainbow arc in yellow, orange, and red. A central green circular motif contains three yellow spirals.

Home ▾ List of members News ▾ Conferences ▾ Publications Join the network Newsletter Resources Contact ▾ Privacy policy



The Irish English Network (IrEN)

The Irish English Network is a space for scholars of Irish English, interested in the linguistic analysis of the English spoken on the island of Ireland. Specifically, it aims to provide a platform to share current research and perspectives and to disseminate information on publications, courses of study, open scholarships, corpora of Irish English and useful resources. It also aims to facilitate exchange between colleagues and so promote the formation of new research collaborations. Finally, the network provides a platform for the promotion of linguistic research on Irish English within Irish English, within Irish Studies, and within the broader field of research on the varieties of English.

This site provides a list of scholars associated with the network. This list can be searched by surname, country, institution and research interests within Irish English. It also provides a database of publications on Irish English, searchable by keyword, year of publication, author and publication type. Information is also included on the New Perspectives of Irish English (NPiE) conference series and links given to related events, useful resources, including corpora of Irish English.

Scholars in Irish English are invited to join the network internet presence and to add their publications to the list of publications. All interested parties are invited to sign up for the Irish English Network newsletter and to use the contact address supplied to let us know of new publications, events or resources of interest.

search for...

- Home
- Steering committee
- List of members
- News
- IrEN RSS feed
- Conferences
- Related events
- Publications
- Join the network
- Newsletter
- Resources
- Contact
- Impressum
- Privacy policy